20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըք	6 այլըք	3 այլըք
ՍԹԱՄՊՕԼ	140 ղշ․	70 ղշ․	40 ղշ․
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէճմուէսի 20 ղրուշտուր

ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

{صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان} ՍԷՎԱՄԻ ԳԱԶԷԹԱ ~جريدهٔ شرقيه~

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Սթրի, Չէհէ՛ վէ Ցինէճի սահիֆէ սաթըրը 3
Տէօրտիւնճիւ սահիֆէ 1ի 10ր․ հա․ » 3
Մէվատտը նաշիրէյա տարը պէնտըլէր մէճճանէն գապուլ օլունմագ վէ ատէտէ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայագ տըր.

Իտարէխանէսի, Պապըալի ճատտէսինտէ Նումէրօ 20 ձէվէհէրճեան խանը [illegible] տըր. Գէաղըթլէր մէմուրէ հագգընտա էպէթ[illegible]
ՑԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԳԵԱՆ [illegible] օլունուր.

ՇԱՐԳ ՏԷՄԻՐԵՕԼԼԱՐԸ

ՊԱՆԳԱՍԸ

Մերքեզը իտարէսի Ցուրիխ չէհրինտէ պուլունան Շարգ Տէմիրեօլլարը Պանգասընըն մէճլիսը իտարէսի պէր վէճհը աթի թէշէքքիւլ իթմիշ տիր.

Զուիցցերիա մէնաֆիինէ վէքեալէթէն՝ Մ. Մ. Գարլ Ապէլ Արթէր, Գարլ Վիլհէլմ ֆօն Կրաֆէնրիտ, Թ. Սերինկէր, Գարլ Սմէօրլին Պիւքնէր.

Ինկիլիզ մէնաֆիինէ վէքեալէթէն՝ Մ. Վէնսան Գայլեար.

Ֆրանսըզ մէնաֆիինէ վէքեալէթէն՝ Մ. Մ. Հօմպէրկ, Օկիւսթ Լէօն, Ժ. Օպպէէ.

Ալէման մէնաֆիինէ վէքեալէթէն՝ Մ. Մ. Եօկէն Բիլէժան, Ժ. Սիէմէնս, Ալֆրէտ Գաուլլա, Գարլ Շրէօտէր, Մօրից Գաուէր վէ տը Բրէնձիկ հէր վալթ.

Գունտան ագտէմ եազըլտըղը իւզրէ մէզքիւր Պանգանըն սէրմայեսի՝ ատի հիսսէ սէնէտաթըյլա 50,000,000 ֆրանգտան, վէ միւրեճճահ հիսսէ սէնէտաթըյլա 13,000,000 ֆրանգտան իպարէթ օլաճագ տըր. Պու Պանգա մէյտանը թէտավիւլէ էս համ խիրաճ իտէճէք վէ ատէմա «Թրիւսթ Գրմէնի» ուսուլինտէ պիր պանգա օլաճագ տըր. Եէնիտէն կա զէթթասընըն Պէրլին մուխպիրի թարաֆընտան իշար օլընան պազը էմարէլէրէ պագըլըր իսէ, պազը քիմսէլէր՝ Լօնտրա վէ Բարիզին պէօյլէ պանգալարըյլա միւշթէրէքէն Պէրլին բիրաքար իւզէրինտէ թաահհիւտաթը Օսմանիյէ վասըթասըյլա իճրա մուամէլէյէ թէշվիգ ու իւթիրամ իթմէք նիյէթինտէ պուլունըյօրլար. Պու միւնասէպէթլէ եէնիտէն պազը թահմինաթըն թէպատիւլ ու միւզագէրէսի օլունմագ տէյօլմուշ. Բիւմարէթէ կէօրէ, իւչ Ալէման պանգասի, Տօյչէ Բանգ, Տիսգօնթօ-Կէզէլշաֆթ, Տայչ Պանգ վէ Տրէզտէն Պանգ՝ Ասքէօյը Պուրկազ իլէ Վարնա լիմանլարընըն ինչաաթը իմթիյազըյնէ սարֆ օլունմագ իւզրէ պիր իսթիգրազ ագտը իչիւն Պուլկար հիւքիւմէթիյլէ միւզաքերէ իտիյօրլար.

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

—Սէրասքէր Ալի Սաիպ բաշա համ բէթլէրիյլէ Տախիլիյէ Նազըրը Մինիր բաշա վէ Շէհր Էմինի Րասիմ պէյ հազարաթը տիւն Մապէյնէ ազիմէթլէ, պազը իրատաթը հազրէթ Բատիշահիյի ախզ ու թէլագգը էյլէմիշլէր տիր.

Րասիմ պէյ հազրէթլէրի պաթէհու Պապը Ալիյէ ազիմէթլէ Սատրազամ հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ էյլէմիշ տիր.

—Թարապլուսը Ղարպ վիլայէթինին լազըմ կէլէն նօգթալարընտաքի խութիւտըն պիր գաթ տահա թագվիյէ վէ թահքիմի հագգընտա իրատէի Սէնիյէ սատըր իտէրէք, քէյֆիյէթ տաիրէի աիտէսինէ էմր ու իշար պույուրուլմուշ տըր.

—Տէվէէյէր Նամընտա պիր վափօրը մախսուս իլէ պիր զէմանտան պէրու Եվրօպա սէվահիլինտէ սէյահաթ իթմէքտէ օլան Մէքլէնպուրկ տուգասը իլէ զէվճէսինին պու կիւն վափօրը մէզքիւր իլէ լիմանըմըզա վիւրուտ իտէճէքլէրի իշիտիլմիշ տիր.

—Մէտմուահա կէօրէ, Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն ախիրէն Տէրսաատէթէ կէլէն ամիրալ Տիւբէրրէյէ զայէթլէ միւզայյէն սուրէթտէ նիշանէնմիշ իքի նէֆիս ալպօմ իհտա պույուրուլմուշ տըր. Իշպու ալպօմլարըն պիրինտէ սէրայը հիւմայունլարըն 21 ատէտ րէսիմլէրի, վէ տիքէրինտէ Սթամպօլ վէ Պօղազ իչինին 50 ատէտ րէսիմլէրի մէվճուտ տըր.

Ամիրալ միւշարէլէյհին թահթը գումանտասընտա պուլունան Ֆրանսըզ տօնանմասը՝ էվվէլքի կիւն Իզմիրէ մուվասալէթ իթմիշ, վէ ամիրալ Տիւբէրրէյի Թէշերի իչիւն պիրլիքտէ կիթմիշ օլան Ֆրանսա սէֆիրի գօնթ տը Մօնթէպէլլօ իլէ զէվճէսի՝ սէֆարէթին Բէբիւլէ նամ մալէթ վափօրընա րաքիպէն Տէրսաատէթէ ավտէթ իթմէք իւզրէ տիւն Իզմիրտէն հարէքէթ իթմիշլէր տիր.

—Թարատաղ աքէրինէ թալիմ էօյրէթմէք իւզրէ Չէթինէյէ պիր հէյէթը աքէրիյէ իզամը հագգընտա իրատէի Սէնիյէ սատըր իթ տիքլի տիւնքի նիւսխամըզտէ եազըլմըշ իտի.

Պու պապտա ալընան թաֆսիլաթա կէօրէ, Գարատաղ գուվվէի աս քէրիյէսի չիմտիյէ գատար հէպ պիր յատըտէն իպարէթ օլտուղը հալտէ, Գարատաղ բրէնսի՝ պու քէրրէ պիր մըզտար սիւվարի աքէրի թէրթիպինի գարարլաշտըրմըշ օլտուղընտան, թէշքիլ օլընաճագ սիւվարի միւֆրէզէսինէ լազըմ կէլէն թալիմ լէրի իճրա իթտիրմէք իւզրէ Թարաֆը հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն Գարատաղա 2 զապիթ իլէ պիր իքի քիւչիւք զապիթ իրսալինէ միւսաատէ պույուրուլմասը զըմնընտա տօղրուտան տօղրույա զաթը հազրէթը Բատիշահիյէ պիր թէլէկրաֆ քէշիտէ իթմիշ օլմագլա, թալէպ օլընան զապըթանըն իրսալի խուսուսընտա իրատէի Սէնիյէ սատըր իթմիշ տիր.

Իշպու իրատէի Սէնիյէ՝ Մապէյն պաշ քիթապէթինտէն մագամը Սէրասքէրիյէ պիթթէպլիղ, օրաճա տախի սիւվարիտէն 1 եիւզպաշը իլէ 1 եիւզպաշը վէքիլի վէ 1 պաշ չավուշ վէ 2 նէֆէր ինթիխապ օլընմըշ տըր. Մումաիլէյհիմ պու կիւն Սէլանիկ րէսմինտէ սաֆպէտթէի սէլամ օլաճագլար վէ եագընտա Գարատաղա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իտէճէքլէր տիր.

—Բաթէնթա վէրկիսի մէսէլէսի էվվէլքի կիւնքի մէճլիսը խասսը վիւքէլատա թահթը թէզէքքիւրէ ալընըպ, եէնիպի սէֆարէթլէրի թարաֆընտան բաթէնթա նիզամնամէսինէ իրատէ թալէպ օլունան թաատիլաթ թէտգիգ պույուրուլմուշ, վէ սէֆարէթլէրէ օլ պապտէ պազը թէքլիֆաթը ճէտիտէ իճրասը գարարկիր օլմուշ տըր.

—Տէնիզտէ ագընթըլարտան պիր խութիֆատէ խանըք խաճի գուվվէթ հուսուլէ կէթիրմէք իւզրէ Պէճ չամճան Միշէլ էֆ. թարաֆընտան իճատ խուլէն մաքինանըն խարիճտէ վէ րէսիմլէրի՝ մանզուրը Շահանէ պույուրուլարագ մուճիպը մէմնունիյէթ օլմագլա, մէհարէթ վէ խըտմէթինէ միւքաֆաթէն վէ թէշվիգէն մումայիլէյհէ պիր գըթ ա Մէճիտիյէ նիշանը իհսան պույուրուլմուշ, վէ պու մաքինանըն թէճրիւպէսինին իճրասը մէզքիւրէ միւսաատէ պույուրուլմուշ տըր. Ձիքր օլընան հէյէթ մաքինանըն թէճրիւպէսինի պու կիւնլէրտէ Գըզգուլէսի աղընթըլընտա իճրա իթտիրէճէք տըր.

—Տէրսաատէթ ըսլահխանէլէրինին իմթիյազը հագգընտա էվվէլքի կիւն իրատէի Սէնիյէ սատըր իտէրէք Գապը Ալիյէ թէպլիղ պույուրուլմուշ տըր.

Իշպու իրատէի Սէնիյէ մուճիպինճէ, Գապը Ալի՝ իմթիյազը մէզքիւր մուգաավէլէ վէ շարթնամէսինէ թէֆթիշը աքէրի գօմիսիօնը ախիր թարաֆընտան իճրա օլունան թատիլաթըն Թալիպը իմթիյազ օլան Մ. Կրանէյէ թէպլիղ իտէճէք, վէ թատիլաթը մէզքիւրէ մումայիլէյհ թարաֆընտան գապուլ օլունտուղը թագտիրտէ, իրատէի Սէնիյէի գաթիյէնին իսթիհսալը իչիւն քէյֆիյէթ պաշ մագամըն Շահանէյէ արզ ու թագտիմ գըլընաճագ տըր.

—Պաղա Եահիտէն Կէլիպօլիյա վէ օրատան վափօր վասըթասըյլա Ա նատօլը չըմէնտօֆէրլէրինէ պիրլէշտիրմէք իչիւն պիր չըմէնտօֆէր ինշասը զըմնընտա Մ. Վիժիէ թարաֆընտան թագտիմ օլընան վէ գապիլը իճրա օլմատըղը պէյան օլընան ախիրէն րէտտ խուլէն լայիհանըն եէնիտէն թէտգիգի իչիւն էվվէլքի կիւն իրատէի Սէնիյէ սատըր իթ միշ տիր.

—Մ. Գաուլլանըն Մանասթըր իլէ Սէլանիք արասընտա պիր չըմէնտօֆէր ինշասը իմթիյազընը իսթիտա իթմէսի իւզէրինէ, տէվլէթճէ մէչ հուտ օլան էհէմմիյէթ վէ նէզարէթէ մէպնի պիր տէ Ավլօնեայա տի-

կէր պիր խաթթ թէէսիսի իսթէսի թալէպ օլունմուշ, վէ պու իքի խաթթ մաատէսի չիմտիյէ գատար ֆաալ օլունամամըշ օլտուղը հալտէ, պու քէրրէ իչէ խիթամ վէրիլմիշ օլմասըյլա, եագընտա հէր իքի ճիհէթին ինչաաթընա պաշլանաճագ իմիշ.

—Տէրսաատէթտէ էրքէքլէրէ մախսուս միւթէէատտիտ խասթախանէ լէր մէվճուտ օլտուղը հալտէ, գատընլարա մախսուս եալընըզ Խասէքի նիսա խասթախանէսի պուլունտուղը, վէ կէրէք կէնիշլիք վէ կէրէք ինթիզամ ճիհէթլիյէ իհթիյաճա զըյլը քիֆայէ օլտուղը մէլհուզ հազրէթը Բատիշահի պույուրուլարագ, հէր ճիհէթլէ նոգսանընըն իք մալիյլէ միւքէմմէլ պիր խասթախանէ հալինէ կէթիրիլմէսի խուսուսընտա իրատէի Սէնիյէ սատըր իթմիշ, վէ իրատէի մէզքիւրէ մուճիպինճէ Բարիզտէն 300 լիրալըգ ճէրրահի ալէթ լէրը ճէլպ օլունտուղը կիպի, տէօրթ ատէտ պարագա վէ պիր ամէլիյաթխանէ վէ մէմուրին տաիրէսի ինշա աթընա մախսուս օլմագ իւզրէ թախսիսաթ պուլունան մէպլաղըն պի րինճի թագսիթի Մալիյէ խազինէ սինտէն ախզ օլընարագ, միւհէնտիսինտէն Գամպանաքի էֆ․յէ հէզարլըգ խարիթա մուճիպինճէ ինշա աթա պաշլանմագ իւզրէ տիւն Շէհր Էմինի Րասիմ պէյ, Իւչիւնճիւ տաիրէի պէլէտիյէ րէիսի Հաճի Ալի պէյլէր հազարաթը մանզումէսի հազրէթլէրի քէսիլէրէք վէ թավզիհը հազրէթը Շէհրիմանի Եատ ու թիզգէաըր օլը նարագ վազը էսաս րէսմի իճրա գըլընմըշ տըր.

Րէսմը մէզքիւրըն իճրասընը միւթէաքիպ Շէհր Էմինի Րասիմ պէյ հազրէթլէրի՝ խասթախանէ գօմիւշըն լաղըմլարընըն խասթէքէանըն հալ ու խաթըրըլարընը խաթըր խուսուսընտա ալէյհէ տուշինէ լարը վէ թաթլը վէ թէսէլլի քէլիմէլէրլէ եմէքլէրինէ մանթագայի ... պէսէլէրի մուհիմ՝ ... իրատէյէ մըսրէֆ լէրը ...

Միրը միւշարէլէյհ՝ պատէհու էվ րօմատան ճէլպ օլընան ալէթլէ միւքէմմէլ լէրի թախսի պիր պիր մուայէնէ պույուրտըղը կիպի, խասթախանէնին տահա զիյատէ քէմալը թէրաք գը ու ինթիզամը իթմէսի հագգըն տա սօն տէրէճէտէ հիմմէթ ու ղայրէթ իպրազ օլընմաճաղընը պէյան իթմիշ, վէ ֆագիր չօճուգլարա պա րա թէվզի էյլէմիշ տիր.

—Պիր վագթտան պէրու խասթա պուլունմագտա օլան Մէճլիսը Մալիյէ ազասընտան Հաշմէթ էֆ. 80 եաշընտա օլտուղը հալտէ էվվէլքի կիւն վէ ֆաթ իթմիշ, վէ ճէնազէ մէրասիմի Ճէզա Հիւմայունտան ճէվիյէ պուլ ըլարագ ճէնազէսի էվվը մէզքիւր տէ գալտըրըլմըշ տըր.

—Մէհարիֆ մուհասէպէճիսի Մազ հար պէյ՝ տիւն սաաթ 7 րատտէ լէրինտէ մահալլը մէմուրիյէթինտէ իֆայի վազիֆէ իլէ մէշղուլ պուլըն տըղը սըրատա, իւզէրինէ պիր ֆէնա լըգ կէլէրէք գանտաքսինին իւզէ րինէ վէ պատահու էւէ թաշըմըշ, վէ տէրհալ հէքիմլէր ճէլպ օլընա րագ գան ալտըրըլմըշ իսէ տէ, հիչ պիր թէէսիրի կէօրիւլմէյիպ վէֆաթ էյլէմիշ տիր.

—Մէմուր սիլահլարտան օլտուղը բուսուլմաթ իտարէլէրինէ թէպայ յիւն իտէրէք գայթ օլընըպ մա հալլի հիւքիւմէթլէրինէ թէսլիմ օլունան էնվաի սիլահլար՝ սահիպլէ րինին թալէպի վէ պագըլարընըն իլ թիմասը իւզէրինէ մահալլէրի իտա րէ մէճլիսլէրի գարարըյլա սահիպ լէրինէ կէրի վէրիլմէքտէ օլտուղըն տան, վէ պու միւսլլիւ միւսաատէ օլունան սիլահլարըն օլ սուրէթլէ սահիպլէրինէ կէրի վէրիլմէսի օլ պապտաքի միւէսսէս օլան նիզամա մուղայիր պուլունտուղը կիպի, պու հալ՝ էմնիյէթինէ սիրայէթ իթմէք իհթիմալինէ մէպնի, պիւթիւն տաշրա գազա մաքամաթընա թաամիմ պույուրուլմաղա իթմէք էօյլէ սիլահլարըն սահիպլէրինէ կէրի վէրիլմէմէսի զըմնընտա Տահիլիյէ Նէզարէթինտէն վիլայէթլէրէ թաամիմ պույուրուլմուշ տըր.

—Ադգ ու եոսթագի Սամաթիա ... միւսլիւմ ...

ըրֆիլըրտա թէլիֆգաթը լազըմ է իւֆարը Թօբխանէլի Ամիրէ միւշիրի յէթինտէն պա թէզքէրէ իֆատէ օ լընարագ, Տախիլիյէ նէզարէթինտէն իրճաաը իճրա գըլընմըշ տըր.

—Արնավուտլըգտա Տէպէ էյա ֆըլընտան Սամբր վէ Ապաուլլահ բաշալար իլէ, սիլահշօրանը հազրէթը Շէհրիյարիտէն Սէլիմ վէ Տէպէլի Զիյա գայմագամը վէ միւլազըմ Տէպէ իլ խալահաթ գօմիսիօնը րէիսի Սալիհ պէյլէր՝ Սէլանիք թարիգիյլէ չէգրան սալը կիւնի չէհրիմիզէ կէլէ րէք տօղրուճա Ցախիլիյէ Նազըրը Մինիր բաշա հազրէթլէրինին նէզ տինէ կիթմիշ պիր միւտտէթ միւլա գաթ իթմիշլէր տիր.

—Սիրքէճի Էփէնտի միւճէտտէտէն ինչա իտիլմիշ օլան սէմաիւղըն ալաֆր հօկտեմպէրին 15ինճի կիւնիւ, եանի պիր հաֆթայա գատար քիւշատը օ լընարագ, եօլճուլար օրատան պիլէթ ալմայա վէ կէլիպ կիթմէյէ պաշլա յաճագլար տըր.

—Անատօլը չըմէնտօֆէրլէրինին Ատաբազարընտան Լէֆքէյէ գատար օլան 50 քիլօմէթրօլըգ գըսմը ինշա աթը խիթամ պուլմուշ օլմագլա, ալաֆր. Նօյէմպէր իպթիտասընտա րէսմը քիւշատը իճրա օլընաճագ տըր.

—Ախիրէն Լօնտրատա ագտը իգ տիվաճ իթմիշ օլան Պանգը Օսմանի միւտիրը ումումիսի Սըր Էտկար Վին սընթ՝ էվվէլքի կիւն չէվճէսիյլէ պէրապէր Սօֆիայա մուվասալէթ իտէ րէք գալթարտան էնմիշ, վէ եագըն Տէրսաատէթէ վիւրուտ իտէճէյի խապէր ալընմըշ տըր.

—Ախիրէն ալըրճա խասթալանմըշ օլտուղը եազըլըրգ Ինկիլթէրա տէվլէթինին Թէհէրան սէֆիրի Սըր Հէնրի Տրըմընտ Ուօլֆըն 8 կիւնտէն պէրու էյիլէշմէյէ եիւզ թութմուշ էվվէլքի կիւն Թէհէրանտան ալընան խուսուսի պիր թէլէկրաֆտան ան լաշըլմըշ տըր.

—Տիւնքի Սէրվէթը օգունմըշ տըր.

«Գասըմբաշատա Եէնիճէմէ ճիվա րընտաքի խանէլէրտէն պիր չօզու կէճէլէյին զայըր մուայյէն սաաթ լարտա թէփթիշ թուլմագտա օ լուպ, հաթթա պու զարիպ հալ խոյգ ու մուհաֆազա մէմուր օ լանլար թարաֆընտան միւքէմմէլէն տըգգաթ ու թէճէսսիւս իտիլտիքի հալտէ, մէյտանտա հիչ պիր քիմսէ կէօրիւլմէքսիզին եանը պաշլարընտա քի խանէնին թաշլանմագտա օլտուղը րիվայէթ օլընըյօր.»

—Գալաթատա Վօյվօտա մէրքէզի գարշըսընտա Լէֆքանին էճզախա նէսինտէ մուգատտէմա գալֆալըգ իտէն Սըրբօ նամ չախըս՝ տիւն կէ տիք-Բաշատա պիր գասաապտան պիր գըյէ էթ ալարագ մուգապի լինտէ պիր մէճիտիյէ վէրիպ վէ իւստ թարաֆընը ալըպ կիթմէք իւզէրէ, գասաապ՝ մէճիտիյէնին գալպ օլտու ղընը հիսս իթմէսի իւզէրինէ մէրգում թաագիպ վէ տէրտէսթ ի տէրէք մէճիտիյէյի տէ յիւզթիրմէսինի թալէպ իթմիշ, վէ մէրգում տախի իւչպու մէճիտիյէյի ալըպ տիրիքի իթա իլէ եօլունա տէվամ իթմէք խիթամ իթ իւչ իսէ տէ, անըն տա գալպ օլտուղը անլաշըլմասը իւզէրինէ, մէրգում Սըրբօ գասաապ իլէ պիրլիքտէ գալպ մէճիտիյէլէրի թարաֆըլարընտան տէրտէսթ օլունմագ իւզրէ չէգմէքտէ օլմասըյլա, իֆատէսինին ախզընը թէնիպ լէ մէրգումըն գալպ պուլունտուղը տէսթէ թէֆթիշ օլունտուղը կիպի ալըգ Պապը Զափթիյէ կէօնտէրիլմիշտիր.

—Թօւբ ֆապրիգասընտա իճրա օլունաճագ եագընլըգ օլան Թօբ թէճրիւպէլէրի՝ Օսմանլը մուրախխասը Կօլց բաշա հազրէթլէրիյլէ տիւէյլը սաիրէ մուրախխասլարը հազըր պուլունտուղը հալտէ կէլէն բէնճշէնպէ կիւնիւ իճրա գըլընմըշ տըր.

—Օտուն վէ քէօմիւր մաղազալար լըգլարընը մէն իթմէք իւզրէ Իչիւնճիւ տաիրէի պէլէտիյէ մուհասէպէսի քէթէպէսինտէն Պէխիմ պէյ Թա-

րաֆընտան Շէհր Էմանէթինէ պի րուֆասսալ լայիհա թագտիմ գըլընըր մըշ տըր.

—Թ. Հ. Թէլ-Բիտօ օգունմուզընտա կէօրէ, Գալաթատա Ֆրանքլին խանընտա Եուսուֆ թէպպաաասընտան Միւճճար Եօրկինին աղչէմինի գազա իչիւն մուամէլէ յի միւշթէրէքէն գաթլ իթմիշ օլան մէզքիւր խան օտապաշըսը Կէօրկ վէ Ցիլպէր խանը օտապաշըսը Մինասըն իտամլարընա տաիր ճինայէթ մահքէմէսինտէն սա տըր օլան իլամ մահքէմէի թէմիզ տէն թաստիգ վէ քէյֆիյէթ իտթի գան օլունարագ, հիւքմը իտամըն միւէյյէտէն քիւրէք ճէզասընա թահվիլի խուսուսընտա իրատէի Սէ նիյէ սատըր իթմիշ տիր.

—Ալթընէր (Պաղտատ) օրտասընտա հիւմայունը ճէրրահլարընտան օլուպ մէզգուլէն Տէրսաատէթտէ պուլուն նան Տիրձակեան հաճը էֆ. մէմու րիյէթը մէզքիւրէտէն իֆա իթտիկի խըտմաթա միւքէաֆաթէն պու քէրրէ Տէրսաատէթէ Չէյթին Պը րունը աքէրի խասթախանէսինէ ճէրրահ նասպ օլունմըշ տըր.

—Էվվէլքի կէճէ Զօրլուտա չար շըրը պիր մահալլէտէն հարիգ զու հուր իտէրէք 9 տիւքքեան վէ 3 խանէ միւհտէրիգ օլմուշ տըր.

—Եունան տէվլէթինին Գօրֆու ճէզիրէսինտէքի գուվվէի աքէրի յէսինին կիւնտէն կիւնէ արթըրըլմագ տա օլտուղը խուսուսի խապէրլէրտէն տիր.

—Օսմանլը սանճաղընը համիլ Այ-Թօւբըն նամ եէլքէնի սէֆինէսի քէրէսթէ եիւքիւյլէ Գալաթատան Տէրսաատէթէ կէլմէքտէ իքէն, Սիւ լէյմանիյէ նամ մահալտէ ֆուրթըննայա թութուլարագ գարայա տիւ շիւպ բարչալանմըշ վէ գարտան վէ 12 թայֆասը գուրթուլմուշ, տըր. Քէրէստէլէր պուլրատա սիւկօրթալը օլտուղընտան, թօպլաթտըրըլըպ իքի քիւչիւք սէֆինէ իլէ Տէրսաատէթէ կէօնտէրիլմիշ տիր.

—Կազէթամըզըն մաքինայա վազ օլընտըղը սըրատա Գալաթատա Խաւ րաճճը օղլընըն քէօշէսինտէ քէպապ րուղանը Թիրինկին մաղազասը իթ թիսալինտէքի լօգանթա վէ մէյխա նէտէն ալէվ զուհուր իթմիշ օլուպ, հարիգը մէզքիւր էլան տէվամ իթ մէքտէ օլտուղը հալտէ կազէթամըզ նէշրը իտիլմիշ օլմագլա, թաֆսիլաթը եարըն վէրիլէճէք տիր.

Տիւնքի Լա Թիւրքի օգունմուշտըր.

«Րում Բաթրիգխանէսինին Սինօտ վէ մուխթէլիթ միլլէթ մէճլիսլէրի տիւն (էվվէլքի կիւն) Եէկի լի մէթ րօբօլիտի Եէրմանօս էֆ.նին թահ թը րիյասէթինտէ օլարագ պիրիք տէ ագտը իճթիմա իթմիշլէր տիր.

«Ալտըղըմըզ մալիւմաթա կէօրէ, պու իճթիմա՝ մուխթէլիթ միլլէթ մէճլիսինին ճիմանի ագալարընըն հաղղը պուլընաճագլարը սօն իճթի մա տըր.»

ԱԶԳԱՅԻՆ,

Րում վէ էրմէնի Բաթրիգխանէլէ րինին իմթիյազաթընը թէտգիգ իթ մէք իւզրէ տիւնքի կիւն տախի թաշ կիլ րիյասէթը հազրէթը Սատրազա միտէ Ցախիլիյէ վէ Խարիճիյէ վէ Ատ լիյէ Նազըրլարը տէվլ. բաշալար հա զարաթընտան միւթէշէքքիլ գօմի սիօն իճթիմա իլէ, միւզաքէրաթը լա զըմէ իճրա պույուրուլմըշտըր. (Թ-ըէէ)

Սեպտեմբերին 30ընճը կէլէճէք բազար կիւնիւ Սամաթիա Ս. Գէորգ քիլիսէսինին եէվմը մախսուսը օլ մագ միւնասէպէթիյլէ Միւրրը Առաջ նորդը Իզմիրլեան Գեր. Տ. Մատթէ ոս Սրբազանը՝ եէվմը մէզքիւր սա պահըլը քիլիսէի մէզքիւրտէ Գուտ տասը Շէրիֆ թագտիս իտէճէկի Սամաթիա Թաղ. խորհուրդը թարա ֆընտան իլան օլընըր.

Պէրպէրեան մէքթէպինին պու սէ նէ իքմալը թահսիլ իթմիշ օլան շա-

կիրտանընըն պիրինճիսի Փափազեան Գալուստ էֆ. պու քէրրէ Ատանա միլլի մէքթէպլէրինտէ միւտիր վէ սուալլիմլիք մէմուրիյէթլէրինէ նասպ մընտըղը կիպի, էֆէնտիի մումայ լէյհին հէմշիրէսի Դպրոցասէր Տիկ նանց մէքթէպինին իքմալը թահսիլ իթմիշ օլան շակիրտանընտան Օրիորդ Արմաւենի Փափազեան տախի՝ էինէ Ատանա գըզլար մէքթէպինէ միւտիրէ վէ մուալլիմէ նասպ ու թային օլըն մըշ տըր.

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Աժանս տը Գօնսթանթինօբըլ)

ՊՕԼ ԿԻՒՆԹԻ

Վիէննա 9 հօկտ.

Կրանտիւք Միշէլ Նօգօլայէվիչ իլէ կրանտ տիւշէս Օլկա վէ կրանտիւգ Ալէքսանտր տիւն ագշամ պուրայա մուվասալէթ իթմիշլէր տիր.

Պարիզ 9 հօկտ.

Էվվէլքի կիւն օն քիշի գօլէրայա թութուլուպ, ալթըսը վէֆաթ իթ միշ տիր. Տիւն իքի քիշի գօլէրայա թութուլմուշ տըր.

Տէթմօլտ 9 օքթօ.

«Տրէթ» մէճլիսի՝ բրէնսլիք վէ րասէթինէ տաիր օլան վէ նաիպը հիւքիւմէթի նասպ ու թային իչիւն բրէնս Վալտէմարա իթաի մէէզու նիյէթ իտէն գանունը գապուլ իթ միշ տիր. Քէզալիք «Տրէթ» մէճլիսի թարաֆընտան պիր մէճլիսը նիյա պէթ տախի թէշքիլ օլընաճագ մըշ.

Նիւ-Եօրք 9 հօկտ.

Տիւն ագշամ Վիլմինկթօն նամ մահալտէքի պարութ ֆաբրիգասըն տա չէտիտ պիր բաթլայըշ վուգու պուլմուշ, ֆաբրիգանըն պիր պէօ յիւք գըսմը վէ 50 ամէլէ խանէսի եըգըլմըշ, 10 քիշի վէֆաթ իթմիշ վէ 20 քիշի եարալանմըշ տըր.

Ֆիօրէնցա 9 հօկտ.

Իթալիա բէիսը վիւքէլասը վէ խարիճիյէ Նազըրը Մ. Գրիսբի՝ տիւն ագշամ պէօյլէ պիր զիյաֆէթ միւ նասէպէթիյլէ մալիմ օլան նութգ գը իրատ իթմիշ վէ տէմիշ տիր քի, Իթալիա էհալիսի չիմ տիյէ գատար ինթիխապաթա տա վէթ իտիլմէմիշ օլտուղընտան, քէն տիսի ինթիխապաթը մէզքիւրէտէն պահս իթմէյէճէք տիր. Մ. Գրիսբի Իրրէտանթիզմ էֆքէարընըն՝ էն մու զիր թախթլարտան օլտուղընը, վէ հաթթա պու էֆքէարըն՝ միլլէթին մէսալէհի հայաթիյէսի թէհլիքէ իտէ պիլիր խուսուսընը , զիրա պիրճուք հիւքիւմէթլէրի Իթալիա ալէյ հինէ գալտըրաճաղընը պէյան իթ միշ, վէ տէմիշ տիր քի․ «Իրրէ տանթիզմ էֆքէարը՝ մանթըգա մու ղայիր տիր. զիրա քէնտի մագսէտի նէ Յէրմէզ իչիւն պիր մուհարէ պէ լազըմ օլուպ, չիմտի իսէ հէր քէս Իթալիանըն թէրքը սիլահ իթ մէսինի թալէպ իթմէքտէն ֆա րիղ օլմամագտա տըր. Իրրէ տանթիզմին ասըլ մագսէտի իւչ տէվլէթ իթթիֆագընըն պօզըլ մասընտան իպարէթ տիր. լաքին պու պօզգունլըգ վուգու կէլսէ պիլէ, Իթալիայլար՝ Իթալիա[illegible] լիքինին իթթիհատընը վէ գրալ խա նէտանընըն սիւլալէսինի միւտաֆաա իտէպիլէճէքլէր տիր.»

Պատէհու Մ. Գրիսբի Իրրէտան թիզմ էֆքէարը թարաֆտարանընա բէք զիյատէ սէվգիւլիւ օլան եալը նըզըղ գարտէսինին մուճիպը ֆէ լաքէթ օլան թաթպիգ ու իճրասըն տան սօնրա Իթալիանըն նէ՝ վէճհլէ Ավսթրիա վէ Ալըմանիա իլէ իթթի ֆագա մուվաֆագաթ իթտիկինի պէյան ու իզահ իթմիշ, վէ պիլահարէ խալիս Իթալիանլարըն քէ մալը սէրպէսթիյէ իլէ քէնտիլէրի թարաֆընտան իխթիյար ու ինթի խապ օլընան ուսուլը հիւքիւմէթէ սատըգ օլմալարընը վէ աճնամէ լէրէ րիյաէթ իթմէլէրինի նասիհաթ էյլէմիշ, վէ նութգընը իթմամ մըն տա Իթալիա գրալընը սըհհաթ ու աֆիէթինէ իտարէի ագտահ իթմիշ տիր.

Մ. Գրիսբինին իշպու նութգը չէ տիտ էլքէշմալարըյլա ալդըշլանմըշ տըր.

ՖՐԱՆՍԱ ԻԼԷ ՏԱՃՕՄԷՅ ԱՐԱՍԸՆՏԱ

ՄԻՒՍԱԼԷՀԱ

Ախիրըն թէլէկրաֆնամէլէր՝ մէթէնիյէթին վաճիլիք իւզէրինէ եէնի պիր ղալէպէսինի, եանի Տաճօմէյ գրալըըն Ֆրանսըզլարա մուգավէմէթ խուսուսունտա, նիհայէթ անլէրին արզու իթտիքլէրի սուրէթտէ պիր միւսալէհա ապտընա մէճպուր օլտըղընը խապէր վէրտիլէր․

Տաճօմէյ գրալըըն՝ Ֆրանսըզլարա գարշը իլան իթտիկի չօճուգճա մուհարէպէտէ մուվաֆֆագ օլամայըպ, մէթէնիյէթին գուվվէթի ալթընտա պաշ էյմէկէ մէճպուր օլմասը՝ Աֆրիգատա հէնուզ հալը ճէհալէթտէ պուլընան վահշի հիւքիւմէթլէր իչիւն պէօյլէ պիր իպրէթ օլաճագտըր․ Պու իպրէթ՝ Աֆրիգա չէօլէրինտէքի հիւքիւմէթլէրէ իսպաթ էյլէյէճէք տիր քի, մէտէնի պիր միլլէթին՝ միւթէպէր քեադըրլարա միւսթէնէտ օլարագ վուգու պուլան հագգըը թալէպլէրինէ գարշը հիտէթ կէօսթէրմէք, վէ — Տաճօմէյ գրալը Պէհանզէնին իթտիկի կիպի—մէմլէքէթ տախիլինտէ պուլընան Ֆրանսըզլարը հապս վէ անլէրէ իշքենճէ իճրա քեաֆի օլմայըպ, նիհայէթ հագգը թաստիգ, վէ մէմնուն օլան մուգավէլէլէրէ րիայէթ էյլէմէկէ մէճպուրիյէթ հասըլ օլուր․

Եէնի աճտնամէնին չէրաիթի Ֆրանսըզլարա հէր վէճհլէ միւսաիտ օլուպ, անլէրին հէր թալէպի գապուլ իտիլմիշ տիր քի, պու տա Տաճօմէյ մուհարէպէսինէ պաշլանտըղը զէման, պու մուհարէպէտէն հէման սարֆը նազար իտիլմէսի իչիւն ըսրար իտէն Փըրգասընա մէնսուպ պիր գաչ Բարիզ կազէթասըըն նասիհաթլարընա հէմ սէմը իթիպար իտիլմէմիշ նէ՞ գատար միւնասիպ օլմուշ օլտըղընը իսպաթ իտէր․

Վաճչի գապիլէ վէ հիւքիւմէթլէրինէ գարշը վուգու պուլան մուհարէպէլէրտէ՝ իխթիլաֆըն զէմանը զուհուրինտէ թալէպ իտիլէն չէյ հէր նէ իսէ՝ անըն պիր հարփընտան պիլէ վազ կէչմէմէք, վէ չէրաիթին տիւշմէն թարաֆընտան քեամիլէն գապուլ օլունմասընա գատար մուխասէմաթա տէվամ էյլէմէք՝ Եվրօպա միլլէթլէրի թարաֆընտան ուսուլ իթթիխազ իտիլմիշ տիր․ Ինկիլթէրա՝ հինտ մուհարէպէլէրի իլէ էն սօն տէֆա օլարագ Զուլուխիթան վէ Պիրմանիա մուհարէպէլէրինտէ պու սայէտէ մուվաֆֆագ օլտուղը, վէ նուֆուզընը թէվսի իթտիկի կիպի, Ֆրանսա տէվլէթի տախի Թօնքին վէ Մատագասգար մէսէլէլէրինտէ, վէ պու քէրրէ տախի Տաճօմէյտէ եալընըզ պու սայէտէ մուվաֆֆագ օլապիլմիշ տիր․

Վաճչի գապիլէլէր՝ նիմէթը մէտէնիյէթտէն մահրում պուլընտըգլարը ճիհէթլէ, մուգավէլէ վէ աճտնամէլէրէ րիայէթ խուսուսունտա քի միւճէուպ, վէ քէնտի հագըգի մէնֆաաթլարը հագգընտա սիւքիւնէթլէ վէրիլէն նասիհաթլարը տինլէմէզլէր․ եալընըզ գուվվէթ քէնտիլէրինի թէահհիւտաթը վագըալարընա րիայէթ իթմէկէ մէճպուր իտէպիլիր․ Եվրօպա տէվլէթլէրինին պու կիպի գապիլէլէր իլէ վուգու պուլան մուհարէպէլէրտէ էքսէրիա գարշըլարընտաքի հիւքիւմէթին զայիֆլիկի իլէ ղայրի միւթէնասիպ պէօյլէ պիր գուվվէթ չըգարմալարը պունտան իլէրի կէլմէքտէ օլուպ —պունտան պիր գաչ սէնէ էվվէլ Պիրմանիա մէսէլէսինտէ կէօրիւլտիւկի վէճհլէ—պու չիտտէթ չօգ տէֆա քէնտիլէրինի իլք թալէպլէրինտէն պիլէ իլէրի կիթմէկէ մէճպուր իտէր․ Զիրա Պիրմանիա մուհարէպէսինէ պէտ իտիլտիկի զէման՝ Ինկիլթէրրանըն արզուսը՝ անճագ Պիրմանիա օրմանլարընը իշլէթմէք իմթիյազընը իսթիհսալ իթմիշ օլան Ինկիլիզ գումպանեասըըն հուգուգընա րիայէթ իթտիրմէք օլտուղը հալտէ, մուհարէպէնին նէթիճէսինտէ Ինկիլիզ տէվլէթի Պիրմանիա զը թամամէն զապթ էյլէմիշ տիր․

∴

Ֆագաթ պիզ եէնիտէն պու քէրրէ Ֆրանսա իլէ Տաճօմէյ արասընտա ագտ օլունան մուահէտէյէ ավտէթ իտէլիմ․

Օգույաճագլարըմըզըն մաալիւմի օլտըղը վէճհլէ, Ֆրանսա իլէ Տաճօմէյ արասընտաքի մուհարէպէ Տաճօմէյ գրալըըն Բօրթօ-Նօվօ գըթասընտա իլան իտիլմիշ օլան Ֆրանսա հիմայէսինի թանըմագ իսթէմէյիպ, Տաճօմէյլիլէրին ատէթի վէճհլէ, ինսան գուրպանլարը քեսմէք իչիւն գըթաի մէզքիւրէ էհալիսինտէն էսիրլէր ալմագա չըգըշմասընտան իլէրի կէլմիշ իտի․

Եէնի միւսալէհատա գրալ Պէհանզէն՝ Ֆրանսըզլարըն Բօրթօ-Նօվօ գըթասընտաքի հուգուգընը քեամիլէն թաստիգ էյլէտիկի կիպի, Բալիզ գապինէթօսընըն Կօթօնու չէհրի հագգընտա սէրտ իթտիկի իտտաալարը տա թաստիգ իթմիշ, եանի չէհրը մէզքիւրըն պունտան պէօյլէ քեամիլէն Ֆրանսըզլարըն զապթը թահթընտա պուլընմասընը գապուլ էյլէմիշ տիր․

Ֆրանսըզլար՝ զաթէն հիչ պիր զէման Տաճօմէյ գըթասընը քեամիլէն էլլէրինէ կէչիրմէք արզուսընտա պուլընմըշ օլմատըգլարը ճիհէթլէ, պու իթթիֆագ քէնտիլէրինի մէմնուն էյլէմիշ տիր․ Վագըա Տաճօմէյին պաշլըճա թիճարէթկեահը օլան Վիտաճ չէհրինին Ֆրանսանըն թահթը հըմայէսինէ կէչմէսի տէ արզու իտիլմիշ իտի իսէ տէ, ագտ օլունան միւսալէհատա պէօյլէ պիր չարթ տա օլմայըպ, չէհրը մէզքիւր էվվէլքի կիպի Տաճօմէյ մէմալիքինտէն մաատուտ պուլընաճագ տըր․

Եէնի միւսալէհա գրալ Պէհանզէնին նէզտինտէ՝ էսիր օլան Տօրժէր նամ րահիպին վէսաթէթիլէ ագտ իտիլմիշ օլուպ, կէրէք րահիպը մումաիլէյհ, կէրէք Եսքլավ սէվահիլինտէ պուլընան Ֆրանսըզ հարպ սէֆինէլէրինին պաշ գումանտանը ամիրալ տը Գիւվվէրվիլ՝ պու մէսէլէտէ մէմլէքէթլէրինէ միւհիմմ պիր խըզմէթէ իֆա էյլէմիշլէր տիր․

Զիրա բէք չօգ կազէթալար՝ Տաճօմէյ մուհարէպէսինին իքինճի պիր Թօնքին մուհարէպէսի օլաճաղընը, եանի պարա վէ նուֆուսճա բէք պէօյլէ ֆէտաքեարլըգլար իճրասընա մէճպուրիյէթ հասըլ իտէճէկինի եազմըշ օլտըգլարը հալտէ, վուգուաթ պունըն զըտտընը կէօսթէրմիշ, վէ Ֆրանսանըն հուգուգը գօլայլըգլա թաստիգ իթտիրիլմիշ տիր․

ԳՕԼԷՐԱ

ԻԼԼԷԹԻՆԻՆ ԶՈՒՀՈՒՐԻ

Գօլէրա իլլէթի հագգընտա րէֆիգիմիզ Սաապ կազէթասընտա պիր թապիպ թարաֆընտան չայանը միւթալաա պիր մէգալէ եազըլմըշ օլմագլա, կազէթամըզգա նագլի միւնասիպ կէօրիւլմիշ տիր․

Գօլէրա իլլէթը միւտհիշէսի հագգընտա գարիլէրիմիզ հէր զէմանտան զիյատէ պու կիւնլէրտէ մաալիւմաթ ալմայա միւհթաճ օլտըղը չիւպհէտէն վարէսթէ տիր․

Արա սըրա մէմալէ զուհուրը օլան Հինտիսթանտա Կանժ նէհրի սէվահիլինտէն տիւնեանըն էթրաֆընա սալտըրըպ նիճէ նիճէ ճանլարը պինամ ու նիշան իտէն պու գօրգունճ իլլէթ՝ պու սէնէ տախի եավաշ եավաշ Անատօլու իսքէլէլէրինէ վէ Ռուսիանըն ճէնուպ թարաֆլարընա սիրայէթ իթմիշ տիր․

Պու իլլէթ՝ էսկիտէն պէրու հինտիսթան իգլիմինին Կանժ նէհրի սէվահիլի իլէ Պրահմա Բուտրա հէվալիսինտէ տաիմի պիր սուրէթտէ իճրաի աճքեամ իթմէքտէ օլտըղը հալտէ, թէվարիխը մէճմուաթէն զապթընա կէօրէ, պիրինճի տէֆա օլարագ րումի 1825 սէնէսինտէ մէնպաը զուհուրը օլան հինտիսթանտան էթրաֆը ալէմ սալտըրարագ Վասաթի Ասիատան կէչիպ Աստրագան չէհրինէ գատար կիթմիշ տիր․

Իշթէ գօլէրա իլլէթի հագգընտա ալէմին իլք նազարը տըգգաթը պու էսնատէ ճէլպ օլունըպ, անտէն սօնրա Եվրօպա վէ սաիր չէհիրլէրէ իսալը խասար էյլէյէն պու հինտ մահսուլընըն նէ տիւրլիւ պիր խասթալըգ օլտըղը թանըլմըշ տըր․

1825 թարիխը րումիսինտէն ագտէմ պու իլլէթին հինտ խարիճինէ չըգտըղընա տաիր մէվճուտ թարիխլէրտէ պիր սարահաթ եօգ իսէ տէ, պագը էսկի հէքիմլէրին մուխթէլիֆ ինվանլար իլէ թարիֆքէրտէլէրի օլան պուլաշըգ իլլէթին գօլէրա օլտըղը զանն օլընմագտա, վէ իլլէթը մէզքիւրէ բէք էսկի զէմանլարտան պէրու Կանժ հէվալիսինտէ մէվճուտ իտիկի՝ էհլը ֆիւնուն թարաֆընտան թախմին օլընմագտա տըր․

Թարիխը մէզքիւրտէն սօնրա, իլլէթը մէզքիւրէ պիր չօգ տէֆալար հինտիսթանտան խարիճէ սիրայէթ իտէրէք, էթրաֆը ալէմէ հիսապսըզ խասարը մուճիպ օլմուշ, վէ արթըգ տէհշէթի զիհնլէրտէ եէրլէշէրէք, իսմի պիլէ ինսանա գօրգունճ կէթիրէճէք մէրթէպէտէ հէր քեսի գօրգութմուշ տըր․

Հէլէ 1838տան 1845 սէնէսի Ռումիյէսինէ գատար միւտտէթ օլան գօլէրա իսթիլասը՝ ճիհանըն կէօզիւնիւ եըլտըրմըշ տըր․ 1838 սէնէսինտէ իլլէթը մէզքիւրէ՝ իպթիտա հինտէն Իրանա, օրատան Արապիսթան իլէ Թուրանա հիւճում իտէրէք, պիր թարաֆտան Սուրիյէ իսթիլա իլէ Մըսըրա գատար կէլմիշ, վէ տիկէր թարաֆտան Գաֆգազ էթրաֆընտան Ռուսիայա տուխուլ իլէ Մօսգովատան Լէհիսթան վէ Ալէմանիայա, վէ օրատան Համպուրկ թարիգիլէ Ինկիլթէրայա վէ Բարիզ եօլու իլէ Սբանիայա իլրաս տէհշէթ իտէրէք, Մարսիլեատան Ճէզայիրէ կէչմիշ, վէ Ինկիլթէրրատան տախի Ամէրիգայա գատար մազարրաթ վէրմիշ տիր․ Իլլէթին պու սէյահաթը միւտհիշէսի՝ 3 սէնէ գատար սիւրմիւշ, վէ պիր չօգ նուֆուսը թէլէֆ իթմիշ տիր․

Սօնրա 1856տէ եինէ էթրաֆը ալէմէ սիրայէթլէ 3 սէնէ գատար սէյահաթ իտէրէք իճրաի խասարաթ իթմիշ տիր, վէ սէյահաթը սուրէթի՝ եինէ Թըպգը էվվէլքի կիպի օլուպ, պիր թարաֆտան Ռուսիա իչինտէն Եվրօպայա, վէ սօնրա Ինկիլթէրատան Ամէրիգայա վէ Մարսիլեատան Ճէզայիրէ կէչմիշ, վէ տիկէր թարաֆտան Թիւրքիսթան վէ Իրագ վէ Սուրիա թարիգիլէ մէմալիքը Օսմանիյէյէ կէլմիշ տիր․ Գօլէրանըն պու տէֆաքի չիտտէթի տահա զիյատէ օլտըղընտան, էգհանը ալէմին զիհնինտէ եէրլէշմիշ օլան տէհշէթ էվվէլքինտէն զիյատէ օլմուշ տըր․

Գօլէրա՝ անտէն սօնրա Յինճի տէֆա օլարագ էրթէսի սէնէ եինէ զուհուր իտուպ, 3 սէնէ տահա տէվամ իթմիշ իսէ տէ, պու տէֆաքի զուհուրը հինտէն օլմայըպ, պիլաքիս Ալէմանիատա կէչէնքի իսթիլասընտան պագիյէ գալան թօխումընտան զուհուր իթմիշ, վէ 1865տէ տախի Հիճազ թարիգի իլէ Իսքէնտէրիյէ վէ օրատան Անատօլու իլէ չէհրիմիզէ վէ Իթալիա իլէ Ֆրանսա վէ Սբանիայա պուլաշարագ եինէ էրէյիճէ թէլէֆաթա սէպէպ օլմուշ տըր․

Իշթէ գօլէրանըն էն մէշհուր իսթիլալարը՝ պալատէ թաատատ օլունանլարտան իպարէթ օլուպ, սօն 15 սէնէ զարֆընտա եինէ պիր գաչ քէրրէ էօթէտէ պէրիտէ զահիր օլմուշ իսէ տէ, նէ էվվէլքի տէրէճէտէ ըզհարը չիտտէթ վէ նէ տէ օլ մէրթէպէ էթրաֆա եայըլմամըշ տըր․

Պունտան 9 սէնէ ագտէմ իլլէթը մէզքիւրէ՝ եինէ հինտէն պիր Ինկիլիզ վափօրըյլա Ադէնէ սիրայէթ իտէրէք, օրատան Հիճազ հէվալիսինէ վէ 1883 սէնէսինտէ Մըսըրը իսթիլա իթմիշ, վէ 1 սէնէ սօնրա Իթալիա վէ Ֆրանսայա տա պուլաշմըշ իսէ տէ, սայէի հազրէթը Շէհրիմիզտէ իթթիխազ իտիլէն թէտապիրը լէհաֆֆուզիյէ սէմէրէսիյլէ մէմալիքը Օսմանիյէնին սաիր ճիհէթլէրինէ տուխուլ իտէմէմիշ տիր․

Իշթէ գօլէրանըն պու տէֆաքի խիթիշարընտա, տիւնեանըն թէքմիլ հէքիմլէրինին նազարը տըգգաթը իլլէթը միւտհիշէնին հագիգի սէպէպլէրինին քէշֆի ճիհէթինէ մաաթուֆ իտէն, Ալէմանիա հիւքիւմէթի մէշհուր տօգթ․ Գօխըն մայէթինտէ իլլէթին ասլը վէ էսպապը հուսուլինի միւթալաա իթմէք մէմուրիյէթինէ էվվէլա Մըսըրա վէ պաէհու հինտէ կիթմէք իւզրէ պիր հէյէթը ֆէննիյէ իգամ իթմիշ, վէ իլլէթին սէպէպը ասլիսինի քէշֆ իտէրէք ալէմը ինսանիյէթէ պիր պէօյիւք խըզմէթ իտէպիլմէք ֆըրսաթընը Մ․ Գօխա իհզար էյլէմիշ տիր․

Ասըր ախիրտէ խուրտէպին կիպի պիր ալէթ սայէսինտէ Թապիաթըն (բնութիւն) հագայիգինի արաշտըրան մուալլիմլէր՝ մէսէլա պիր սինէք գանատընտա ճէվլան իտէն գանըն սուրէթը հարէքէթինի վէ մէզքիւր գանըն տէրունինտէքի մէվճուտաթը կէօզ իլէ կէօրէճէք տէրէճէտէ քէսպը իգթիտար իթմիշ, վէ սօն սէնէլէրտէ պազը իլլէթլէրին սէպէպի միքրօպ տէնիլէն քիւչիւք քիւչիւք մախլուգաթ օլտուղը թէհագգուգ էյլէմիշ օլտուղընտան, գօլէրա հագգընտա պու տէֆա քէշֆիյաթը ազիմէ պէքլէնմէքտէ իտի․ Խուսուսիյլէ Մ․ Գօխ՝ օնտան ագտէմ վէրէմ տէնիլէն վէ նիճէ նիճէ նէֆսիվանլարը կէնճ եաշընտա պալ մօմու կիպի էրիթիպ տէօշէքլէրէ սէրէն վէ պիր չօգ բէտէր վէ վախիմ էլէրի ճանըբարէլէրինտէն եպէտի սուրէթտէ այըրան մաճուտ միւտհիշ խասթալըղը՝ պիր միլիմէթրօնըն 1000տէ 3․1ի գատար պիր ուզունլըգտա քիւչիւք պիր մախլուգըն ինսան վիւճուտինէ եայըլմասընտան վէ վիւճուտի մըզըն մէզքիւր մախլուգաթա նաֆագա օլմասընտան իլէրի կէլտիկինի իսպաթ էյլէմիշ իտի․ Հաթթա պու սէպէպտէն վէրէմ իլլէթի միգրօպընա՝ սաիր թապիպլէր թարաֆընտան՝ քէշֆ իտէնէ պիր չէրէֆը մախսուս օլմագ իւզրէ էյան «Գօխ միգրօպը» վէ եախօտ «Գօխ պասիլի» տէնիլմէքտէ տիր․

Պու ճիհէթլէ էկէր գօլէրանըն սէպէպի տախի աթըպպանըն զաննը կիպի պիր միգրօպտան իլէրու կէլմէքտէ իսէ, պու տէֆա մախլուգը մէզքիւրըն Մ․ Գօխ թարաֆընտան քէշֆ իտիլէճէկինէ չիւպհէ օլունմամագտա իտի․

Հագիգաթէն Մ․ Գօխ՝ գօլէրանըն միգրօպընը պուլարագ ալէմը ֆէննէ պիր պէօյիւք խըզմէթ թահա իթմիշ օլտու․

∴

Գօխըն պուլտըղը միգրօպ

Գօլէրանըն սէպէպը հագգընտաքի մաարիֆէթլէր Մ․ Գօխըն պուլմըշ օլտըղը պասիլ (1) օլտուղը՝ էլեէմ թէհագգուգ իթմիշ տիր․

Մէզքիւր մախլուգըն ուզունլըղը՝ պիր միլիմէթրօնըն 1000տէ 1ի գատար օլուպ, էնի տախի ուզունլըղընըն 5տէ 1ի գատար տըր․ Պու մախլուգըն քիւչիւքլիւկի հագգընտա պիր ֆիքր իտինմէք իչիւն չու գատար տէնէպիլիր քի, անճագ 35 միլեառ թանէսի 1 միլիմէթրօ միքեապ պիր մահալի թութապիլիր․ Քէնտիլէրի ճիւզի գըվրըք պիր չըգէ կիպի օլուպ, Ֆրանսըզլարըն «վիրկիւլ» (տօրպակէտ) տէնիլէն եազը իշարէթինէ պէնզէտիլմիշտէն, Մ․ Գօխ օնա «պասիլ վիրկիւլ» իսմինի վէրմիշ, վէ պու իսմ՝ հէքիմլէր պէյնինտէ գապուլ օլունմըշ տըր․

Պու մախլուգ՝ սանթիկրատ հիսապըյլա նագըս 16 տէրէճէ սօուգտա պիլէ եաշայապիլմէքտէ օլուպ, պազը հայվանաթա տախի ինթիգալ իտէպիլտիկինտէն, գօլէրա հէմ գըշ մէվսիմինտէ հիւքմ սիւրէպիլմէքտէ վէ հէմ տէ պազը հայվանաթա տախի պուլաշա կէլմէքտէ տիր․

Լաքին սօնրալարը Մ․ Գօխըն պու քէշֆինի պազը աթըպպա գապուլ իթմէմիշ, վէ «պասիլ վիրկիւլ»ին գօլէրա հուսուլէ կէթիրէպիլէճէկինէ չիւպհէ էյլէմիշ տիր․

Պունա ճէվապ օլմագ իւզրէ Մ․ Գօխ՝ այըրճա մախսուս ալէթլէր վասըթասըյլա գօլէրա պասիլինի պէսլէյիպ թէօրէթէրէք, իթիրազա հիչ մահալ գալմամագ իւզրէ քէնտի էհէմմիյէթինի պասիլլէրի պազը հայվանաթըն գանընա չըրընկա իտուպ գօլէրա հուսուլէ կէթիրմիշ իսէ տէ, միւթէհըրրիզլէր՝ պու կիպի հայվանաթտա պասիլլէրի պազը հայվանաթըն գանընա պուլաշմասընտան հուսուլէ կէլէն իլլէթին գօլէրա օլտըղընը թասթիգ իթմէմիշլէր տիր․

Հագիգաթէն պու իթիրազլար միւսպիթանէ իւզէրինէ, Մ․ Գօխ թարաֆընտան իսքեատ իտիլիպ ճէվապ վէրմէք միւշքիւլ պիր իշ իտի․

Լաքին սօնրալարը նասըլսա Մ․ Գօխըն ամէլիյաթխանէսինտէ թալէպէի թըպպատան պիրի՝ գազա իլէ մուալլիմինին թէճրիպէ իչիւն «ժէլաթին» նամ մատտէ իչինտէ եէթիշտիրմէքտէ օլտըղը գօլէրա պասիլլէրինտէն էլինտէ պուլընան քիւչիւք պիր չըգըտ վասըթասըյլա գանընա

(1) Ֆէննը թըպպը ճէտիտին ագսամը ասլիյէսինտէն օլան «Մէգրէպիոլոժիա» իլմի էրպապը իւմիթսասընտան էքսէրիսի՝ միգրօպլարը «միգրօգօգիւս, պասիլ, սպիրիլէր, լէբթօթրիքիս, սիրիլ, Զօօկլէ» ինվանըյլա 7 նէվէ թագսիմ իտէրլէր․ Վէրէմ, ուլուգ, թիֆօ վէ գօլէրա իլլէթլէրինի հուսուլէ կէթիրէն միգրօպլար՝ «պասիլ» նէվինէ տախիլ տիր․

---

(85)

ՁԷՎՃ ՎԷ ԳԸՍԳԱՆՃ ՁԷՎՃԷ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ

ԷՄԻԼ ՐԻՇՊՈՒՐԿ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Ճէյմս․— Զօգ եանըլըյօրսունըզ, մատմազէլ։

Վալանթին․— Էվվէթ, եանըլըյօր ըմըշըմ․ սիզին ճան սըգընթըլարընըզը, տիւշիւնճէլէրինիզին սէպէպինի չիմտի պիլիրիմ․

Ճէյմս․— Ա՛հ․

Վալանթին․— Տօսթունըզ Մ․ Վիպէրտէն տէմինճէք իշիթտիկիմէ կէօրէ, սիզ ղայէթ միւհիմ վէ ղայէթ միւշքիլ պիր ալճէպրա մէսէլէսինին հալլինի արաշտըրըյօր ըմըշսընըզ։

Ճէյմս՝ զօրաքի կիւլիւմսէյէրէք․— Ա՛, սահի՛հ, մատմազէլ, պունը սիզէ Ժօ՞րժ մը սէօյլէտի․

Վալանթին․— Էվվէթ, էֆէնտիմ․

Ճէյմս․— Էօյլէ իսէ սահիհ տիր, պիր մէսէլէ վար, հալլ իթմէյէ չալըշըյօրըմ, մուվաֆֆագ օլամայօրըմ․ Անճագ Ժօրժ պու մէսէլէնին նէ օլտըղընը հիչ պիլմէզ․

Վալանթին․— Պիլսէ իտի պէլքի տէ հալլ ու թէսվիյէսի իչիւն սիզէ եարտըմ իտէր իտի․

Տէլիգանըը՝ պաշընը սալլատը․

Վալանթին․— Էյ նէ՞ իմիշ պու միւշքիլ մէսէլէ, էֆէնտի․ պանա սէօյլէյսէնիզ օլա՞մազ մը․

Ճէյմս․— Օլուր, մատմազէլ․

Վալանթին․ —Պէն պիւսպիւթիւն ճահիլ տէյիլիմ, պէն տէ պէտէրիմտէ պիր ազ ալճէպրա թահսիլ իթմիշիմ տիր․

Ճէյմս․— Էկէր մասատէ եալընըզ պիր ալճէպրա մէսէլէսի իւզէրինէ օլսա իտի, մատմազէլ, օ գատար էնտիշէ վէ թէլաշ իւզրէ պուլընմազ ըտըմ․ Գօրմիէ քէօշքինէ հէր նէ գատար քեմալը ինթիրամ ու իլթիֆաթըլա գապուլ օլընտըմ իսէ տէ, կէլտիկիմ էյի՞ մի եաբտըմ ֆէնա՞ մը եաբտըմ, օրայա հիւնը վիւրուտըմտան պէրու քէնտի քէնտիմէ տիւշիւնիյօրըմ։

Կէնճ գըզ պիւթիւն վիւճուտըյլա թիթրէտի․

Ճէյմս սէօզիւնէ տէվամ իլէ․— Իշթէ պու մէսէլէ պէնի մէշղուլ իթմիշ տիր․ պունըն հալլի ճահի սէվտալ տըր․

«Կէօրիյօրմըսընըզ, մատմազէլ, Թասալը, տիւշիւնճէլի վէ հաթթա հիւզիւնլիւ պիլէ օլմաղա հագգըմ վար տըր․ Մատտէ իսթիգպալիմ, վէ տահա գըյմաթէ, պէնի հայաթըմ իւզէրինտէ տիր․

Վալանթին՝ խիւրէթի գալղմըշ օլտըղը հալտէ․— Միւսիւ Լինգօլն, գօլընըզը պանա վէրինիզ վէ իւրիւյէլիմ․— տիյէրէք, տէլիգանլըըն գօլընա կիրմիշ իտի․

Իքիսի պիրլիքտէ հիչ աղըզլարընը աչմագսըզըն տիւշիւնճէլի պիր հալտէ պիր միգտար իւրիւտիւլէր․

Վալանթին՝ նիհայէթ սիւքիւթը գալթ իտէրէք․— Էյ չիմտի սէօյլէյինիզ, միւսիւ Լինգօլն, նէ՞ չէյտէն գօրգույօրսունըզ։

Ճէյմս․— Պիլմէյօրըմ․ հէր չէյտէն գօրգույօրըմ վէ հիչ պիր չէյտէն գօրգմայօրըմ․ Մատմազէլ Վալանթին, ինթիյաթ իչիւն պուրատա իսթիյարը սուքութ իթմէյէ քէնտիմտէ գարար վէրմիշ իտիմ, չիմտի օ ինթիյաթը թէրք իթտիմ, սէօյլէմէք իսթէմէտիկիմ սէօզլէր՝ զօրաքի գալպիմտէն տուտագլարըմա տօղրու չըգըյօրլար․ Պէնի տինլէմէկլիք իթմէզսինիզ, տէյի՞լ մի․

Վալանթին․— Էվվէթ, միւսիւ Ճէյմս, տինլէրիմ․

Ճէյմս․— Մալիւմունըզ տըր քի պէնիմ պիր վալիտէմ վար տըր․

Վալանթին․— Վէ պու վալիտէնիզ սիզի չօգ սէվէր․

Ճէյմս․— Էվվէթ, չօգ, ինթիմալ քի բէք չօգ սէվէր, զիրա քէնտիսի իչիւն վար ըսա տա պէն իմ․ վալիտէմ եալընըզ պէնիմ իչիւն եաշար՝ տօղտըղըմըզտան պէրու չէֆգաթ վէ մուհապպէթինի իւզէրիմտէն էքսիք իթմէմիշ տիր․ Նէ տէրէճէյէ գատար սէվտիկինի եալընըզ Ալլահ պիլիր․ Մէրգումէնին եանընտա պէնիմ հիչ պիր տէրտ ու քէտէրիմ օլմամըշ տըր․ Ճօճուգլըղըմտա պէնի նասըլ Թութմըշ վէ պիւյիւթմիւշ իսէ, տէլիգանլըղըմտա տա պանա Թարիգը իսթիգամէթի կէօսթէրմիշ վէ պանա րէհպէրլիք իթմիշ տիր․ Պէնի եալընըզ տիւնեայա կէթիրմէքլէ իքթիֆա իթմէմիշ, րուհ ու գալպինի տէ պէնիմ իչիւն վագֆ ու իթաֆ էյլէմիշ տիր․

«Ագլ ու ֆիքրիմ անըն գուճագընտա, պուսէլէրինին հարարէթի թահթընտա քէսպը թէքէմմիւլ էյլէմիշ տիր․ Եալընըզ պէնի տիւշիւնմիշ, վէ հէր նէ եաբմըշ իսէ եալընըզ պէնիմ իչիւն եաբմըշ տըր․ Խուլասա, էկէր պէն պիր չէյ օլմուշ իսէմ, վալիտէմին սայէսինտէ օլմուշըմ տըր․

«Պունտան պէշ պէն օնա պիր նանքէօր էվլատ տէյիլիմ․ պէն օնա հիւրմէթ ու րիայէթ իտէրիմ, անը սէվէրիմ, թաբարճասընա սէվէրիմ․ Մէրգումէ ինճինմէմէք, պիր քէտէրէ տիւչար օլմամագ իչիւն հէր ֆէտաքեարլըղը իսթիյար իտէրիմ․ րիֆահ ու սաատէթի ղայէ օլմամագ իչիւն ճանըմը հայաթըմը վէրիրիմ․

«Կէլիպ պիր գաչ կիւն Թրուաատա գալմագա Ժօրժ Վիպէր թարաֆընտան տավէթ օլընտըղըմտա, վալիտէմ էրկեճէ գըրլատը։ Նէ՞ն վար տէյու սիւալ իթտիկիմտէ, չու սիւալ իլէ պանա ճէվապ վէրտի․

«—Գաթիէն սէօզ վէրմի՞շմիսին․

«—Էվվէթ, զիրա Ժօրժը գըրամազ ըտըմ․

«—Օ հալտէ արթըգ պիր տիյէճէյիմ եօգ տըր․

«—Լաքին կէօրիւնիր քի կիտէճէկիմտէն, նի՞չիւն․

«—Պիլմէմ, իշթէ էօյլէ պիր էֆքեար․․․ Իսթէրտիմ քի Թրուայա կիթմէյէսին․»

«Վալիտէմ պունը տէր իտի ամմա իսթէ իստէմէզ պէնի կիթմէյէ տէ պըրագըր իտի․

«Ավտէթիմտէ վալիտէմ եինէ չու սիւալի իրատ իլէ տէտի քի,

«—Էյ նա՞սըլ, Թրուա չէհրինտէ էյի էյլէնտի՞ն մի․

«—Էվվէթ, չօգ էյլէնտիմ․

«—Վիլայէթ տաիրէսինտէքի չէնլիք կիւզէ՞լ մի իտի․

«—Այի իւլ այէա․

«—Չօգ ատամ վա՞ր մը իտի․

«—Պիթիւն չէհիր օրատա իտի․

«—Չօգ խանըմլարտէ գապուլ օլընտո՞ն մը․

«—Շէհրին եալընըզ պիր խանէսինէ կիթտիմ, վալի վէ զէվճէսի մատամ Վիպէր վէ օղլու Ժօրժ իլէ պէրապէր օրատա թամամ տավէթ օլընտըմ․

(Տէվ․)

պուլաշտըրըպ, գօլէրայա Թութուլու վէրէրէք մուԹէրիգլէրէ զէվալը Ֆէնն գուրպանը չօճուգ պիր ճէվապը գաԹի քէսիլմիշ. վէ օլ վագԹտան պէրու արԹըգ քիմսէ գօլէրանըն սէպէպը Նագիգիսի Մ. Գօխըն պուլմուշ օլտըղը «պասիլ վիրկիւլ» օլտըղընտա շիւպՆէ իԹմէմիշ տիր.

Գու մախլուգ գանտա վէ աբ մուտ, էրիք վէ էլմա վէ սաիրէ կիպի մէյվէ իւսԹիւնտէ վէ խուսուսիլէ զիյատէճէ օլմուշլարըյլա չիւրիւքլէրինտէ վէ Նէմ Թօբրագտա վէ էլպիսէ վէ սաիրէ կիպի էշեատա գուվվէի Նայաթիյէսինի մուՆաֆազա իտէպիլմէքտէ օլուպ, ՆաԹԹա 2 սէնէ պիլէ պիր մաՆալտէ գալսա, խասԹալըգ Թէվլիտ իԹմէք խասսէսինէ խալէլ կէլմէմէքտէ տիր. «Պասիլ վիրկիւլ» գօլէրայա Թութուլմըշ օլանլարըն պիլխասսա բիւլիւկինտէ պուլընըպ, սիրայէԹը մարազ տախի՝ խասԹալարըն բիւլիւկինտէն վէ իսԹիֆրազլարընտան Նուսուլէ կէլմէքտէ տիր. Եօգսա խաստանըն Նանընա եագլաշմագտան գօրգուլըր սիրայէԹ վագը օլմազ.

Գու մախլուգ՝ ինսանա ալէլատէ աղըզընտան կիրիպ պաղըրսագլարընտա պէօյիւյէրէք ֆէվգէլատէ իւՆա սէպէպ օլուր. Պասիլին չիմտիյէ տէկին Նավատա ուչարագ վիւճուտէ կէչմէսի Թէճարիւպ իԹմէմիշ տիր. ՍիրայէԹը մարազա էն զիյատէ վասըԹա օլան չէյ՝ իչիլէճէք սու օլտուղը՝ ճիւմլէ ինտինտէ միւսէլլէմ օլուպ, խուսուսա պիր չէՆրին սուլարը՝ Նէմ վէ էքիլմիշ արազիտէն կէչմէքտէ վէ չէՆրին լաղըմլարը տախի սու եօլլարընա եագընճա պուլունմագտա ի սէ, սիրայէԹը մարազ՝ պիր սիւրաԹը ֆէվգէլատէ իլէ վուգուա կէլիր.

(Տէվ-Գ)

ԳՕԼԷՐԱ

Նալէպ վիլայէթինտէն ալընան Թէլէկրաֆա կէօրէ, կէչէն սալը կիւնիւ սաաԹ 10տան չարշէնպիւ կիւնիւ սաաԹ 10ա գատար 24 սաաԹ զարֆընտա Նէֆսը Նալէպտէ գօլէրայա 22 քիշի Թութուլարագ, պունլարտան 7 վէ էսկի Թութուլանլարտան տախի 8 քիշի վէֆաԹ իԹմիշ տիր.

Մէզքիւր 24 սաաԹ զարֆընտա Ուրֆատա գօլէրայա Թութուլան 1 քիշի իլէ էվվէլքի Թութուլանլարտան 3 քիշի վէֆաԹ իԹմիշլէր տիր.

⁂

Սեպտեմբեր 21 Թարիխլիլէ Մատրիտտէն եազըլմըշ տըր.

«3 ՆաֆԹատան պէրու չէՆրտէ գօլէրա վուգուաԹը օլմամըշ տըր. Եալընըզ ճիվար քէօյլէրտէ պազը մուԹէֆէրրիգ վուգուաԹ վագը օլմուղը խապէր վէրիլիյօր. Տիյարպէքիր վէ Մուսուլ չէՆըրլէրի՝ Թէքմիլ եագըն գօլէրատան մասուն գալմըշլար տըր. Մարտինտէ սօուգլար պաշլամըշ օլուպ, պու մէվսիմտէ պու գատար սօուգ իԹմէսի ասլա կէօրիւլմէմիշ տիր. Էնգալիի մէմլէքէԹ՝ ումուրը Թիճարէթի սէքթէտար իԹմէքտէ օլան գարանԹինանըն գալտըրըլաճաղընը իւմիտ իտէյօր. Թիճարէթին տուրկունլըղընա մէպնի պու սէնէ ֆագիրլէրին ֆէնա պիր գըշ կէչիրէճէքլէրի անլաշըլըյօր. Պիր գաչ կիւնտէն պէրու պիր չօգ սըրգաթլար վուգուա կէլմէքտէ օլուպ, պունըն տա ֆագր ու զարուրէթին Նէթիճէսի օլմասը միւՆթէմիլ տիր.»

⁂

Սըանիանըն Վալէնչիա չէՆրինտէ պու քէրրէ ինֆլուէնցա խասԹալըղը տախի զուՆուր իտուպ, Թօբճու ալայընտա 27 ասքէրին մէզքիւր խասԹալըգա Թութուլտըղը՝ Մատրիտտէն եազըլըյօր.

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Ուսմում ասքէրի Թէգաուտ սանտըղը մուՆասէպէճիլիկի՝ մուավինլիկինտէ պուլընան Իզզ. Էմին էֆէնտիյէ,

Մէզքիւր սանտըգ մուՆասէպէճիլիկի մուավինլիկի՝ մուՆասէպէ գալէմի միւմեյյիզի շիւպէսի միւմէյյիզի Նաճի Մուսթաֆա էֆ.յէ,

Օրման վէ Մէատին իտարէսի ումումիյէսի էվրագ գալէմի քէթէպէսինտէն ֆիխրիւ. Իպրահիմ Շէմսէտտին էֆ.նին Նախգ օլտըղը միւտէր րիսլիք րէուսըճն միւլքիյէ Թաշվիլիլէ Եօնտէսինէ բիւԹպէի բապիա,

Եավէրանը Շուշանէտէն Թօբճու սօլ գօլ աղասը րիֆ. Մէշմէտ Շաքիր էֆ.յէ պինպաշըլըգ,

Թօբխանէի Ամիրէ տիվանը Նարպը տաիմիսի ազասընտան պինպաշը իզզ. Մէշմէտ Րիֆաթ էֆ.նին էօհտէսինէ գայմագամլըգ բիւԹպէսի Թէվճիհիլէ Թէքրիւպէ վէ մուայէնէ տաիրէսինէ նագլի,

Տիվանը Նարպը մէզքիւր ազասընտան սաղ գօլ ազասը րիֆ. Սաֆվէթ էֆ.յէ պինպաշըլըգ,

Թօբխանէի Ամիրէ մազամ եավէրլէրինտէն սօլ գօլազասը ֆիխրիւ. Շէվգի պէյ իլէ մէճլիս եավէրլէրինտէն Մուսթաֆա էֆ.յէ սաղ գօլազըլըգ,

Թօբխանէի Ամիրէ գարու չուՆատարը խիւգլաշը ֆիխրիւ. Նասան էֆ.յէ սօլգօլաղասըլըգ,

ՄիւՆէնտիսխանէի Պէրրի Նիւմայուն ճողրաֆիա մուալլիմի սաղ գօլաղասը րիֆ. Ազմի Մուխթար էֆ.յէ պինպաշըլըգ,

Եըլտըզ մէքԹէպը խարպիյէսի քիթապէթ մուալլիմի խիւգլաշը ֆիխրիւ. Ազմի էֆ.յէ գօլաղալըգ,

ՄէքԹէպը մէզքիւր լիսան մուալլիմի խիւգլաշը ֆիխրիւ. Սիւլէյման Վէհպի էֆենտիյէ գօլաղալըգ բիւԹպէսի պուլընմըշ տըր.

⁂

Իզմիր վիլայէթի Նախիյի ֆազ. Էմին էֆ. ՆազրէԹլէրինէ Թէպտիլէն 2նճի Օսմանի,

Խասսա օրտուի Նիւմայունը լէվազիմ տաիրէսի րէիսի էրքեանը Նարպ միրլիվալըղընտան սաատ. Աթէֆ բաշայա 2նճի Մէճիտի,

Իւչիւնճիւ (Մանասթըր) օրտուի Նիւմայունա մէնսուպ 14ինճի ալայ միրլիվալըղը սէրպալթարը պինպաշը րիֆ. Մէջմէտ էմին էֆ.յէ 4իւնճիւ Օսմանի,

Էտիրնէ վիլայէթի պարուԹ ֆիրուխթը մէմուրը Թօքճը պինպաշըլարընտան րիֆ. Իպրահիմ էֆէնտիյէ 4իւնճիւ Մէճիտի,

ՄէքԹէպը Նարպիյէի Շանանէ իլմը Նայվանաթ Նօճասը մուավինի Թապիպ սօլ գօլաղասը ֆիխրիւ. Եուսուֆ Զիյա էֆ.յէ 4իւնճիւ Օսմանի,

Ֆրանսա տէվլէթինին Պաշըր-Սէֆիտ 3իւնճի ֆըրգա տօնանմա գումանտանը գօնթըր ամիրալ Մ. Ավնէյլէ 1ինճի, վէ գարագ գարտանլարընտան Գուրպէ զըրՆլըղը գումանտանը Մ. Էտվար Լէթիէ իլէ Ֆըրտուշ զըրՆլըղը գումանտանը Մ. Բէրմէն Ալպէր Րօմմանա 2նճի, վէ ֆըրգաԹին գուրԹանը Մ. Բրօնս իլէ գարագ միւլազիմլէրինտէն Մ. Ֆրանսուա ՕգԹավ Լըգաֆէլէ վէ Մ. Էմիլէն Գարրէ վէ Մ. Անթուան Նարոլէոն Ժիւլին վէ Մ. Ալքիէ Թօնի վէ Մ. Լօպէրթօն վէ Մ. Ժիւլ Լէմաթօնէթի վէ Մ. Պազարի վէ Մ. Ժան Լէօբօլտ Սէնօվիլ վէ Մ. Պօնիֆէ վէ Մ. Րօգիր վէ Մ. Պասթար վէ Մ. Տօբավիէ տը Սէն-Ժիւլիէն վէ Մ. Միրօն տը Լէրնալ վէ Մ. Մէրսիէ տը Լօնսթանտ վէ Մ. Լօֆօր վէ Մ. Րուշա վէ Մ. Տէրէլէ 3իւնճիւ,

Տէվլէթը միւշարըլէյՆանըն Տէրսաատէթ սէֆարէթի մալէթ վաբօրը Բէրնիկատէ միւլաժխմէ Մ. Գրիլթօն վէ ֆըրգաԹին միւլազըմլէրինտէն Մ. Մարի Բէրիէ Ժօզէֆ Սէրժ վէ Մ. Լօրան Լուի Անթուան Մանժմանժէ վէ Մ. Մարի Ժան Մաթիւրինէյէ 4իւնճիւ,

Ֆըրգաթին գարտանլարընտան Մ. Լէոն Պարուա իլէ ումում Պաշըր Սէֆիտ տօնանմասը միւամիրալըղըն պիրինճի եավէրի Մ. Լօրօ վէ գօնթըրամիրալ Աֆէլլին պիրինճի եավէրի Մ. Լէոն Ալիր Գաբարա 3իւնճիւ Օսմանի,

Ավստրիա տէվլէթինին խարիճիյէ Նազըրը գօնթ Գալնօքինին ազրա բապասընտան Պարօն Էնգայա 4իւնճիւ Օսմանի,

Բրուսիա Նարպիյէ ՆէզարէԹինտէ գըսմը էվվէլ րէիսի գայմագամ Մ. Նայպէրլինկէ 2նճի Մէճիտի, վէ խասսա օրտուսընըն իւԹիւճէրամ Թապուրը գումանտանը Մ. Ֆօն Պլայսէթէ 3իւնճիւ Օսմանի, վէ Թապուրը մէզքիւր խիւգլաշլարընտան Մ. Ավթուրկայա 3իւնճիւ Մէճիտի Նիշանը իՍԹա պուլընմըշ տըր.

ՄԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

—Նիւքիւմէթը Սէնիյէ իլէ Բուսիա տէվլէթի միյանընտա ագտ իտիլէճէք եէնի Թիճարէթ աՆտնամէսինին Թանզիմինէ մէմուր գօմիսիօն՝ տիւն Խարիճիյէ միւսթէշարը Տատեան Արթին բաշա Նազրէթլէրինին ԹաՆԹը րիյասէթինտէ աղտը իճԹիմա իԹմիշ, վէ ԹարիֆատԹը Նագգընտա միւզաքէրաթ ճէրէյան էյլէմիշ տիր.

—Էվվէլքի կիւն Պառըքեօյիւնտէ Պալամըշ իսքէլէսի աշըգլարընտա պիր Խրիսթիյան Նաշը զուՆուր իԹմիկի տիւն եազըլմըշ իտի. ԹաՆգիգաԹը մախսուսէ միզէ կէօրէ, Նաշը մէզքիւր պիր գատըն Նաշը օլուպ, իւզէրինտէն չըգան էվրագտան մէզպուրէնին Պէյօղլունտա սաքինէ Վէրօնիգա Նամընտա պիր գատըն օլտուղը անլաշըլմըշ տըր.

—Կէչէն բազար էրթէսի կէճէսի Բէժի գօյնըլարը էյալէտա կիւմիւշ սույունտա Թիւթիւն գաչագճըլարընա Թէսատիւֆ իտէրէք գաչագճըլար Թարաֆընտան 8–10 էլ բէվօլվէր աԹըլմըշ իսէ տէ, կէրէք գօլճըլարըն վէ կէրէք մաՆալլի բօլիսլէրինին զալէբէթիլէ պիր գազա վուգու պուլմագըզըն գաչագճըլարտան 1ի տէրտսէթ իտիլմիշ, վէ տիկէրլէրի ֆիրար իԹմիշ տիր.

—Էտիրնէ վիլայէթինտէ Նավզա գազասընտա Ղալիֆ ՆաՆիյէսինտէ, ՆաֆԹատա պիր տէֆա բազար էրթէսի Ղալիֆտէն վէ սալը կիւնիւ տախի Նավզատան Նարէքէթ իթմէք վէ ատի վէ ԹէաՆՆիւտլիւ մէքթուպ գապուլ օլունմագ իւզրէ բօսթա շիւպէսի քիւշատ օլընմըշ տըր.

—Իզմիր սանճաղընտա Գիմաս ՆաՆիյէսի ՆայվանաԹընտա «պօղազ ալմա» տէնիլէն խասԹալըգ զուՆուր իԹմիշ տիր.

—Տիւն Էվգաֆ ՆէզարէԹի մէմուրին վէ քէթէպէսինէ պիրէր մաաշ իԹա օլունտըղը կիպի, Մալիյէ մէմուրինինէ տախի օգոստոս մաաշընտան 100տէ 35 Թէվզի գըլընմըշ տըր.

—Տիյարպէքիր ժանտարմա ալայընըն 3իւնճիւ Թապուրընըն 1ինճի սիւվարի պէօլիւկիւ սէր չավուշը Աբտուլքերիմ Մէճմէտ, վէ Թրապիզօն գալթիյէ ալայընըն 1ինճի Թապուրընըն 3իւնճիւ բիյատէ պէօլիւկիւ չավուշլարընտան Մուսթաֆա ազալարա պիրէր գըԹա ԻթԹիխար մէտալիասը իՆսան պուլըրըլմըշ տըր.

ՍԳՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսաատէթ 25 սեպտ. 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Պօվ,

Սիզին «էմիւլզիօն Սգօթ» Նամ Թէրթիպինիզի գուլլանմայա պաշլատըղըմտան պէրու, մէզքիւր Թէրթիպին սըբրաճա վէ գանսըզլըգ կիպի չօճուգ խասթալըգլարընտա բէք չօգ տէֆա Նիւսնիւ Նէթիճէսինի իսթիՆսալ էյլէմիշիմ տիր.

Իմտի պէնիմ էֆքեարըմճա, իշպու խօշ վէ փախտէպախշ Թէրթիպ՝ տախմա Մօրինա պալըգ եաղընա Թէրճիճ օլընմալը տըր. Պինաէն ալէյՆ պէն տախի անը պու սուրէթլէ Թավսիյէ իտէրիմ.

Օրտուի Նիւմայուն
աԹըպպայի սաալըգասընտան
Տօքթօր Ա. Անտրէատէս

ԷՎԳԱՖԸ ՆԻՒՄԱՅՈՒՆ

Թէքրար իլան իլէ Թաղէիրը մուամէլաթ օլընմայա գատար եանի Նագս իլէ Ֆիրուխթ օլընմագ գախտէսի վագ գըլընընճայա տէկին եալըսըզ մաՆլուլաթը վագֆիյէտէն Նիսսէտարանըն Նասսլ էլ նիզամ պիլա միւզայէտէ Թէֆվիզ խուտհճէքլէրի սիսսէլի սէքիզլէրին՝ Նըսֆը մէճիտի 19 զըրուշ վէ Նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Նիւմայունըն Նէր Նէվ սուրէթ վէ սէրկի վէ գուրօնըլյա սաթըլաճագ տըր. Թամմ Նիսսէլի օլուպ տա պիլմիւզայէտէ սաթըլանլարըն մուա-

աճճէլէսինին Նըսֆը լիրա 100 զր. Նիսապըյլա լիրա օլարագ վէ տիկէրինըֆը քէզալիք սուրէթ վէ սէրկի գապուլէյլէ ինՆա էՆ զըլնաճաղընտան, պու գապիլտէն ամիլ իւզզիքը մաՆլիւլաթըն մուայյէն օլան 4 ՆաֆԹա միւտտէթը իլանը օլ վէճՆիլէ պիլիճրա, պէտէլը մալիմ իլէ Թալիպլէրի եօՆտէլէրինտէ Թէզպարրուր իԹմիշ իսէ տէ, պու պէտէլլէր զըյմէթը մուխամմէնէ վէ Թաշրիրլէյսինէ նիսպէթէն Նատտը լայըգընտա խալիւմէմիշ օլմասընտան տօլայը Թէքրար պիր ՆաֆԹա տախա իլան վէ իշաէսինէ մէճպուրիյէթ Նասըլ օլմուշ, մաՆլուլաթը մէզքիւրէյէ Թալիպ օլանլարըն իշպու 308 սէնէսի էյլուլըն 24իւնճիւ բազար Թէսի կիւնիւնտէն Թըշրինը էվվէլին 1ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ Թէքրար Նուզուրը Նէզարէթտէ միւզայէտէ իՆԹիՆալիյէսի պիլիճրա էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 զամմ զապուլ օլընաճաղընտան, Թալիպ օլանլարըն զըյմէթի մուխամմինէլէրինին Նօլրիւնէ միւսավի Թէմինաթ աճճէլէրի իլէ պէրապէր ճանիպը ՄաՆլուլաթա միւրաճաաթ իԹմէլէրի լազըմ կէլէճէկի Թիւրքճէ Թարէֆ վէ Թ. Հաքիքաթ վէ Սաաաթ վէ Ֆրանսըզճա Մօնիթէօր վէ Րումճա Գօնսթանտինուբօլիս կազէթալարըյլա իլան գըլընըրղը կիպի, Ճէրիտէի Շարքիյէ կազէթասըյլա տախի 3ինճի տէֆա օլարագ իլան օլընըր.

··41··25000··32500··25000 (1)·— Աթբազարընտա Մաղնիսալը Մէշմէտ Բաշա մաՆալլէսինտէ Եօգարը Մէյտան սօգագընտա քէօշէ պաշընտա Թէրպիէն 80 մէթրօ արսատա մէյանի ֆէվգինտէ 2 օտա վէ 1 սօֆա միւշթէմիլ չէշրի 140 զրշ. քիրալը միւլք մա կէտիք պիր պապ ախշապ պազզալ տիւքքեանընըն պիւթիւնիւ. Նազիֆ էֆ.

··1·3··10000··12000··8300·— ըլ-Թէնիտոա Եէնի սօգագտա ԹաՆթընտա տիւքքեանը միւշթէմիլ Թէրպիէն 60 մէթրօ արսատա ֆէվգինտէ 2 օտա 1 սօֆա 1 գույուլը Նավլի պիր պապ մէնզիլ տիւքքեանը մէզքիւրըն պիւթիւնիւ. Էօրիւճիւ Աճմէտ էֆ.

··48··3000··3250··2500·— Գասըմ Բաշատա Սաճճաֆ ՄուՆիէտտին մաՆալլէսինտէ Իբլիքճի ֆրունը ճատտէսինտէ Թէրպիէն 55 մէթրօ արսատա մէյանի 2 օտա 1 սօֆա 1 գույու վէ 60 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլ. Նաճի Աճմէտ էֆ.

··5··3000··4000··2000·—Մաճմուտ

ԲԱԹՐԻՕԹԻԳ

ԷՕՄԻՒՐ ՎԷ ՀԱՐԻԳ ՍԻԳՕՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

PATRIOTIC LIFE AND FIRE ASSURANCE COMPANY

1824տէ Թէէսիս օլունմըշ.

Սէրմայէսի	Ինկ. Լիր.	1,500,000
Թէէսիսիյէ օլունմըշ սէրմայէսի	» »	121,984
Իհթիյաթ աղչէսի	» »	250,000

Իշպու գումբանեա ֆայիտէլի չէրաիթ իլէ Նէր Նէվ էպնիյէ, էշեա վէ մալ Նարիգ գազալարընա գարշը սիկուրթա իտէր.

Ումում մէմալիքը մաՆրուսէի Շաճանէ տիրէքթօրը
ԱԼՊԷՐԹ ՀՕՖՄԱՆ

Սիկուրթա ագտ իԹմէք վէ Թաֆսիլաթ մալիւմաթ ալմագ իսԹէյէն զէվաթ՝ գումբանեանըն Տէրսաատէթ շիւպէսի միւտիրի
ՄԻՀՐԱՆ Ց. ՍԱՐԸԵԱՆ
ա միւրաճաաթ էյլէմէլի տիրլէր.

Սթամպօլ, Պաղչէ-Գաբու էճԹաս կէօմրիւկի գարշըսընտա Նօ. 27.

(24)

ՑԻՄԱՐ

ՑԻՍՆԱՊԵՏԸ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ՔԵՐՈՎԲԷ ԼԻՄՕՆՃԵԱՆ

—Բայց ըսէ ինձ ի՞նչ արգելք կայ ատոր համար. ինձ նայէ, Լուիզս, դուն որ տակաւին հազիւ տասնեւեօթը տարեկան կաս, եթէ կրնաս ինձ պէս քառասնամեայ մարդ մը սիրել իբրեւ հօրմէ և եղբօրմէ աւելի բան մը, միայն այդ բառը արտասանէ իմ առջեւըս, և քու երեւակայած արգելքդ ինչ որ ալ ըլլան, պիտի խորտակեմ և բնաջինջ ընեմ զանոնք։

—Ո՛Հ, ազնիւ Պէրթիէս, մինչեւ այս առաւօտ, այո՛, մինչեւ այս առաւօտ քու բաղկացդ մէջ ապրելէ և մեռնելէ ի զատ ուրիշ բանի մը վրայ չէի մտածեր. բայց ճիշդ այսօր պատահած սոսկալի դէպք մը բոլոր դեղցիկ երազներս յօդս ցրուեց, և հաստատապէս իմացուց ինձ որ, միմիայն վանքի մը մէջ մեռնելու դատապարտուած եմ ես։

—Վանքի մը մէջ մեռնելո՛ւ. բայց յիմարական բան է այդ, Լուիզս. կատարելապէս յիմարական։

—Սակայն, Աստուած իմ, եթէ անկարելի է որ քեզի պէս պարկեշտ անձի մը կինն ըլլամ։

—Ինչո՞ւ, ի՞նչ պատճառաւ։

—Ա՛Հ, Պէրթիէս, այն ամենապարզ պատճառաւ որ... մարդասպանի մը աղջիկն եմ ես։

Լուիզ ինքզինքն սաստիկ ոյժ տալով այն վերջին բառերը արտասանելէ ետեւ, թողուց որ իր չքնաղ գլուխն իյնայ նախորդ գործաւորապետին պարկեշտ գրկացը մէջ։

Պէրթիէ առանց կարողութիւն ունենալու պատասխանել այս անակնկալ յայտնութեան, ետին դարձուց գլուխը, և այնպիսի նայուածքով մը նայեցաւ Տամիէնի երեսը, որ նախկին Ցիմար Ցիմնապետը բոլորովին դողելու։

Պահ մը խորին լռութիւն տիրեց երեք սերունդներ ներկայացնող այս մարդկային եռրորդութեան մէջեւ, այսինքն տասնեւեօթնամեայ Լուիզի, քառասնամեայ Պէրթիէի, և յիսունութամեայ Տամիէնի մէջեւ։

Պէրթիէ շատ յուզուած էր, լսելով որ Լուիզ՝ իր որոշած ժամանակէն առաջ իմացեր էր Տամիէնի աղջիկն ըլլալը, մանաւանդ անոր՝ իր մօրը սպաննիչն ըլլալն ալ միանգամայն։

Վեր վերցուց Լուիզի գլուխը, իր սիրոյն սաստկութիւնն արտայայտող կրակոտ նայուածքով մը անոր երեսը նայեցաւ, բայց ժպտելով միայն հարցուց անոր.

—Լուի՛զս, ո՞վ ըրաւ քեզի այդ պատմութիւնը։

Լուիզ, Պէրթիէի ժպիտը տեսած ատեն, ինքն ալ քաջալերուելով ժպտեցաւ անոր երբ կը պատասխանէր.

—Տիկին մը յայտնեց այս ամեն գաղտնիքները, և հայրս որ ներկայ էր այս ցաւալի տեսարանին, չի կրցաւ անոր բառերը ժխտելու բառ մը գտնել։

—Բայց ի՞նչ էր այդ տիկնոջ անունը, հարկաւ իմացուց քեզ.

—Այո, Անժելիք էր իր անունը.

—Անժելի՛ք, բայց ի՞նչպէս Անժելիք.

—Անժելիք Տըլապուշ.

—Ո՛Հ, Էթիէնի կի՛նը.

—Այո, ազնիւ Պէրթիէ, Էթիէն Տըլապուշի կինը, և գիտե՞ք թէ ինչ բանի համար կուգար իմ տունս.

—Ա՛Հ, շատ հետաքրքիր եմ այդ բանը իմանալու.

—Լա՛ւ, տիկին Անժելիք կուգար յանդիմանելու զիս, որ... իր ամուսինը Հրապուրած եմ... հիմա կը տեսնե՞ս թէ ո՛րչափ մեղապարտ եմ, և ի՛նչ սոսկալի ամբաստանութեանց ենթակայ.

Լուիզ կը կարծէր որ իր այս յայտնութեան վրայ Պէրթիէ պիտի կասկածէր իր առաքինութենէն, և կրակ կտրելով խոկոյն դադրեցնել պիտի սպառնար իր յարաբերութիւնը այնպիսի անարժան աղջիկէ մը, որ թէ մարդասպանի մը աղջիկն ըլլալէ՝ նաեւ պէրող հրապուրիչ մը ըլլալու ամբաստանութեան տակ ալ կը գտնուէր.

Այլ ո՛րչափ մեծ եղաւ իր զարմանքը երբ տեսաւ որ Պէրթիէ՝ հակառակ իրմէ հեռանալու իբրեւ օձէ մը զգուշացող մարդ՝ աւելի եւս կը մօտենար իրեն, զինքը բռնի և տղու մը պէս իր ծնգացը վրայ կառնուր, ճակտին մազերը խնամով ետ կընէր և կը յարդարէր զանոնք իր ձեռօքը, և վերջապէս իր համբոյր մը գողնալով անոր վարդի մը պէս կարմրած այտերէն, չնորհալի կերպիւ սա կարճ հարցումը կուղղէր.

—Լուի՛զս, ըսէ ինձ, միթէ մարդասպանի մը աղջիկն ըլլալուդ և Էթիէն Տըլապուշը հրապուրած գտնուելուդ համար, առաջուանէ նուազ սիրո՞վ մը կը սիրես զիս.

Խեղճ աղջիկը բոլորովին շուարեցնելու զանի գրեթէ յիմարեցնելու համար, Բէյլեէօ մը անգամ աւելի անգութ և յուսահատեցուցիչ հարցում մը չէր կրնար մտաբերել.

Լուիզ՝ այնպիսի անորոշ նայուածքով մը նայեցաւ իր սիրահարին երեսը, որ այս վերջինը չի կրնալով բռնել իր քրքիջը՝ բարձրաձայն ծիծաղիլ սկսաւ, և իր քով կանչեց աղջիկնէն ոչ նուազ շուարեալ հայր Տամիէնը.

Լուիզ՝ իր հայրը իր առջեւ տեսած վայրկենին շարժում մ'ըրաւ Պէրթիէի ծնգացը վրայէն վար իջնելու. բայց Պէրթիէ չի թողուց զայն, և Լուիզ աւելի եւս կը զարմանար տեսնելով որ Տամիէն ամենեւին փոյթ չէր ըներ իր աղջիկը Պէրթիէի գրկացը մէջ տեսնելուն համար, և հանդարտութեամբ ու քիչ մ'ալ իր աղջկան նայուածքէն զգուշանալով, կը նստէր այն աթոռին վրայ, զոր աչքով կը ցուցնէր իրեն Պէրթիէ.

—Ազնի՛ւ բարեկամս, ըսաւ Լուիզի սիրահարը, կը տեսնես որ աղջիկդ շատ յուզուած ըլլալուն, չեմ կրնար ստիպել զինքը որ այսօրուան դէպքերն տեղն ի տեղօքը պատմէ. ուստի քեզի դիմելու կը պարտաւորիմ.

Ահա Լուիզի համար երրորդ յաջորդող կարգ մը զարմանալիք.

Պէրթիէ, որուն սիրոյ սաստկութեանը վըրայ տարակուսելու տեղ չէր մնար այլ եւս և զոր դուցէ աւելի սաստիկ կերպիւ կը սիրէր Լուիզ ինքն, բոլորովին անտարբեր երեւցած և նոյն իսկ ծիծաղած էր այն յայտնութեան վրայ, որով կ'ամբաստանուէր ինքը թէ Անժելիքի ամուսինը հրապուրած էր. ասկէց զատ Լուիզ նոյն իսկ իր բերնովը ըսելէ ետեւ թէ ինքը մարդասպանի մը աղջիկն էր, Պէրթիէ զինքը չի մերժելէ զատ իր սիրոյն ճշմարտութեան և սաստկութեան աւելի բացորոշ նշաններ կուտար, և «իմ սիրելի բարեկամս» կը կոչէր և իր դէմը նստելու կը հրաւիրէր նոյն իսկ այն անձը, որ մարդասպան մ'ըլլալը ուրանալու բառ մ'անգամ իր բերնէն դուրս հանելու կեղծ քաջութիւնն չէր կրցած ունենալ.

Տամիէն՝ իր քղանցքը խնամով ժողուելէ և մի քանի անգամ հազալէ վերջը մանրամասնաբար պատմեց բոլոր այն անցքերը որք տեղի ունեցած էին Լուիզի սենեկին մէջ. ասկէց զատ նաեւ կը պատմէր այն կրկին տեսակցութիւնը, որ ունեցած էր նախ Էթիէնի՝ և ապա Անժելիքի հետ.

Լուիզի զարմանքը աւելի եւս մեծցաւ երբ իր հօր բերնէն կ'իմանար թէ Անժելիքի կասկածները անտեղի չէին եղեր.

Իր խոշոր ու սեւ աչերը յուսահատ կերպիւ իր սիրահարին աչացը մէջ տնկեց և դըրեթէ հեծկլտանօք սա խօսքերն ըրաւ անոր.

«Ազնիւ Պէրթիէս, վեհանձնութիւնդ և բարեսրտութիւնդ աւելի եւս կը վրդովեն սիրտս. հիմա կը հասկնամ որ ինձ այցելող այն գեղանի կինը, ձեր նախորդ նշանածը Անժէլիքն էր, զոր ատեն մը հրեշտակ կոչած էիք և որ անվթարաբար մատնած էր զձեզ. և դուք որ մէկ խօսքով թէ Անժէլիքը, թէ Էթիէնը, և թէ տիկին Ֆրանսուազը կառափնարան հանելու կարող էիք, չնորհեցիք իրենց թէ կեանքերնին, և թէ ազատանին, և հիմա... հիմա կը սիրէք ինձ պէս անարժան աղջիկ մը, որ իր կեանքը ձեզի նուիրելէ մեծագոյն երջանկութիւն մը չէր կրնար երեւակայել, և այդ երեւակայութեան չնորհիւն էր որ պարտաւորեցաւ ձեր կողմանէ ընդունիլ այն ամեն չնորհները, որով կարող ըրիք զիս ըստ ձեր բաղձանաց Պրուքսէլ քաղաքին մէջ վարել այն ամենափառաւոր կեանքը, որ բոլոր ազնուապետական տիկնայց և նոյն իսկ Անժէլիքի նախանձը կը չարժէր այնչափ սաստիկ կերպիւ, միեւնոյն երեւակայութիւնը նաեւ պիտի ստիպէր զիս ընդունելու ձեր վերջին չնորհը, այսինքն Տըլապուշի գործարանին սեպհականութիւնը...

(Շարունակելի)

Բաշատա Եէշիլ Տիրէք սօգաղընտա Թէրպիէն 12 մէթրօ արասատա չէհրի 20 ղրշ· քիրալը պիլա հավա պիր պապ սուճու տիւքքեանընըն պիւթիւնիւ· Էմին աղա·

··8··3000··3500··2000·— Զարշուի քէպիրտէ Եունճու խանը տէրունինտէ իւսթ գաթտա Թէրպիէն 12 մէթրօ արասատա չէհրի 20 ղրշ· քիրայա միւթէհամմիլ քեարկիր պիր պապ օտա· Հիւսնի էֆ·

··15··2500··2500··2000·—Էյրիգաբուտա հաճի Իլիաս մահալլէսինտէ Էպէ Գատըն սօգաղընտա Թէրպիէն 50 մէթրօ արասատա 2 օտա 1 սուֆալը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլ· Հիւսնի էֆ·

··21··5000··5000··5000·— Զարշանպատա Գօվաճը Տէտէ մահալլէսինտէ Գօվաճը Տէտէ օտալարը սօգաղընտա Թէրպիէն 114 մէթրօ արասատա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գույու վէ 60 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլ· Հաճի Ահմէտ էֆ·

··7··3500··5000··3000·— Մէվլէվիխանէ գարուսընտա Թիւրպէ սօգաղընտա Իպրահիմ Զավուշ մահալլէսինտէ Թէրպիէն 60 մէթրօ արասատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա 1 գույու վէ 114 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ 1 պապ մէնզիլ· Էմին աղա·

··59··6667··10200··6000·—Գարաճը Տօգիգտէ Հօճա Խալիլ Աթթար մահալլէսինտէ Զէյրէք ճատտէսինտէ տէրունինտէ պարագա 1 օտա վէ 1 գույույը միւշթէմիլ Թէրպիէն 310 մէթրօ պիլա կէտիք մուգատտէմա 2 պապ մէնզիլ վէ Թահթընտա տիւքքեան վէ էլէկիմ Թաշճը տիւքքեանը արսասընըն 6 հիսսէտէն 1 հիսսէսի· հաճի Հիւսէյին աղա·

··42·44··30000··47000··27000·—Գումգարուտա Զատըրճը Ահմէտ չէլէպի մահալլէսինտէ Արապպատէ սօգաղընտա Թէրպիէն 80 մէթրօ արասատա մէպնի 3 օտա 2 սուֆա վէ 1 գույույը միւշթէմիլ վէ չէհրի 200 ղրշ· քիրալը քեարկիր պիր պապ մէնզիլ· հաճի Հիւսէյին աղա·

··19·20·21··18000··22500··10000·—Զարշուի քէպիրտէ Զուհաճը խանը տէրունինտէ ալթ գաթտա Թէրպիէն 60 մէթրօ արասատա 3 վէ Թահթընտա պօտրումը միւշթէմիլ չէհրի 70 ղրշ· քիրալը մուգատտէմա 1 էլէվէ 3 պապ օտա կէտիկինի պիւթիւնիւ· հաճի Մահմուտ էֆ·

··6··2250··2250··1500·—Իւսկիւտարտա Իհսանիյէ մահալլէսինտէ Քէօրրիւլիւ Գօնագ սօգաղընտա Թէրպիէն 124 մէթրօ պիր գըթա մէնզիլ արսասը· Նազիֆ էֆ·

··11··7000··8000··4000·—Զինկէլ գարիյէսինտէ Էսկի Մահալլէ սօգաղընտա 11 նումէրօ իլէ մուրագգամ Թէրպիէն 100 մէթրօ արասատա մէպնի 4 օտա 2 սուֆա 1 գույույը միւշթէմիլ վէ 80 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսըֆ հիսսէսիյլէ պաղչէի մէզքիւրըն պիւթիւնիւ· հաճի Մահմուտ աղա·

··29··2500··2000··1800·—Իւսկիւտարտա Ռում Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Պէտէսթէն Իչի սօգաղընտա Թէրպիէն 14 մէթրօ արասատա մէպնի չէհրի 20 ղրշ· քիրալը պիր պապ քեարկիր եօրկանճը տիւքքեանընըն նըսըֆ հիսսէսի· Էմին աղա·

··23··10000··20000··10000·—Շէյխ Վէֆատա Տարիւլ Հատիս մահալլէսինտէ Իմարէթ սօգաղընտա Թէրպիէն 45 մէթրօ արասատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա վէ Թահթընտա քեարկիր մահզէնի մի չթէմիլ վէ սէնէվի 1800 ղրշ· քիրալը պիր պապ պագգալ տիւքքեանընըն միւլք մահկէմէ նըսըֆ հիսսէսի· հաճի Ահմէտ էֆ·

(1) Ցիւմլէլէրին պաշլարընտա իլք հիզատա պուլունան րագգամլար՝ մահլիւլաթըն նումէրօլարընը, վէ իքինճի հիզատաքիլէր՝ գըյմէթը մուխամմէնէլէրինի պիլտիրմէքտէ տիրլէր·

ՔԻՐԵՍԹԷՃԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Պէյօղլունտա Գալէօնճը Գուլլուղունտա ֆըրունըն իթթիսալինտէ Ն· 91·

Օտուն Գարուսընտա քէրէսթէճի Թիւճճարընտան Եուվանաքի Միխայիլիտի էֆ· մահալը մէզքիւրտէ մի քէմմէլ պիր քէրէսթէ մաղազասը բիւշատ իտուպ, հէր նէվի վէ հէր ճինս քէրէսթէնին իւքէլէ ֆիյաթընտա ֆիրուխթ օլընտըղը իլան օլունուր· 10—8

Տպարան Գ. Պաղտասլեան
Կ. ՊՈԼԻՍ
Սուլթան Համամ թիւ 14
ՄԻՆՉԵՒ 10 ՂՐՈՒՇ
ՄԱՆՆԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆ ՏՊԱԳՐՈՒԹԵԱՆ
ԱՅՑԵՔԱՐՏԻ
(Ամէն լեզուաւ)

Ֆրանսական ընտիր թուղթ. Այցետոմսի յատուկ նուրբ եւ սիրուն գրեր. Ազնիւ ճաշակ. Մաքուր եւ խնամեալ աշխատութիւն:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՒՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 9 հօկտ·

Ինկիլ· էսհամը Ինկ· Լիր·	95-1/4
Օսմ· էսհամը աշըլտը	18-3/8
» » գարանտը	18-1/4
» » Սէրի Ա	41-1/2
» » » Պ	-
» » » Ս	-
Մըսըր 1871	98-
Օսմանլը Պանգասը	15-1/8
Ռուսիա իսթիգրազը	108-
Մըսըր տուհ· մուեթթահըտէ	97-
» իմթիյազլը	102-
Տաիրա Սանիյէ Մըսըր	96-1/4
Թօյխա իսթիգրազը	102-
Գուլիւր իսթիգրազը	
Քամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-33·60

Բարիզ 9 հօկտ·

Ֆրանս· էսհ· 3 % Փր·	94·82 1/2
» » 4 1/2 %	106 67 1/2
Եէնի Օսմ· էսհամը աշըլտը	18·70
» » » գարանտը	18·62 1/2
Միւնթաքիլ	
Սէրի Պ·	23 50
» Ս·	18 0
Ռումէլի շիմէնտիֆէրի	81 25
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	-
» Պանգասը	633 75
Գրէտի Լիօնէ	776·25
Գրէտի Ֆօնսիէ	1303 75
Գօնթուար տ'էսգօնթ	-
Սիւվէյշ աքսիոնը	397 50
Իթալիա էսհամը	4 80
Մըսըր ֆօնտ· մուեթթահըտէ	493 75
Բռօրիթէ Թիւրքէ	408 75
Եունան 5 % 1879	477 50
Քամպիօ 3 այ վատէ	23-32

Վիէննա 9 հօկտ·

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	118·40
Ռումէլի շիմէնտիֆէրի փի·	38 70
Օսմանլը Րէժի աքսիոնը	136-25

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ· ում· տիւն աղշ· գար·	19 36
» » » էն եիւքսէք	20-05
» » » էն աշաղը	19 34
Բու սապահ աշըլտը գ· ք·	19 33
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	83-
» » » էն եիւքսէք	83·63
» » » էն աշաղը գ· ք·	83·
» » » աշըլտը	83
Սէրի Ա·	41 20
» Պ·	23·10
» Գ·	19 33
Ռումէլի շիմէնտիֆէրի	79 75
Աղչէ փարալը	8-
Րէբօր Ղրշ·	-
Հէվալէսիզ »	20

ՊԱՆԳԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	9-25
Սթամպօլ պանգասը	7
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	5-05
Թրամվայ	5-10

ԱՂՉԵԼԵՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ· լիրասը 100 ղրշ·տան	Ղրշ· Բր·
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107-37
Մէթալիք »	100-
Պէշլիք »	102-30
Ալթըլըգ »	102 30
Ինկիլիզ լիրասը	109-38
Ֆրանսըզ ալթունը	87-
Բօլ	91-35
Դրէմից ալթունը	81-15
Գարաշօն գայմէսի	7-36

ԹԱՍՖԻՅԷ ՔԷՍԷՂՃԸ

20) Լիւ քեաղըտ	-
50) » »	12 30
100) » »	-
500) » »	-
1000) » »	12-30
10000 »	

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	108-1/4
Բարիզ 3 այ վատէլի	23-3 1/2

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԵՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 17)

Միւպայաա օլընաճագ սէքսէն պին գըյէտէն եիւզ եիրմի պին գըյէ գատար Նօհուտ իլէ, եիւզ էլլի պին գըյէտէն իքի եիւզ էլլի պին գըյէ գատար սօղանըն՝ Թըշրինի էվվէլին իւչիւնճի կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճէյի, վէ էրթէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ Թէնզիլի գապուլ օլընաճաղը ճիհէթլէ, իթթասընա թալիպ օլանլարըն՝ մազպատ Սէրասքէրի Լէվազըմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի·

3—3

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԵՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 18)

Թաթլը չիրիշ
գըյէի ճէտուհ 1000
պէհէր գըյէի ճէտուհի 3 ղրշ· 10 բարա·
Սիյահ եուն չէրիտ
արշընը ճէտուհ 120000
պէհէր արշընը ճէտուհի 7 բարա·
Գօյալը նէֆէրամ բիւսկիւլիւ
ատէտ 80000
պէհէր ատէտի 27 բարա·
Ինճէ քէթէն պէզի
արշընը ճէտուհ 2000
պէհէր արշընը 4 ղրշ·
Պէյազ գըվըրճըգ մէշինի
ատէտ 1000
պէհէր ատէտի 7 ղրշ·
Տէվէ մարգալը 200 եարտալը մա գարա իպլիկի ····
պէյազ 14800
սիյահ 58000
գըրմըզը 70300
——
143100
պէհէր մազարասը 23 բարա·
Կիւվէզ եուն չէթէ
արշընը ճէտուհ 150,000·
Ալ եըլտըզլը քէպիր մատէն բուլ
տուսը 4450· 9 1/2 ղրշ·
Ալ եըլտըզլը սաղիր մատէն բուլ
տուսը 280· 5 ղրշ· 25 բարա·
Սաղիր թէլ գօրշա
չիֆթ 4000
պէհէր չիֆթի 8 ղրշ·
Թէնէքէ բուլ
ատէտ 8000
պէհէր պին ատէտի 11 ղր· 10 բր·

Գուլէլի խասթախանէսինտէ մէվճուտ խասթէկեանա մախսուս 120 ատէտ տօլապըն իմալիյէսիյլէ միւտէտտէտէն պընհաճ 180 ատէտ տօլապ·

Նիզամիյէ անպարլարը իչիւն միւնագասայա գօնուլան պալէստէ մուրագգամ էչեանըն Թըշրինը էվվէլըն ռումինին 3իւնճի կիւնիւ գարարը գաթիյէսի վէրիլիպ, տէօրտիւնճի կիւնիւ եուգատէ պէշ Թէնզիլի գապուլ օլունաճաղընտան, իթայա թալիպ օլանլարըն Լէվազըմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր·

3—1

Ճէննէթմէքեան Պէզմը ալէմ Վալիտէ Սուլթան Թապէսէրաուհա հազրէթլէրի էվգաֆը շէրիֆէսի մէրպութաթընտան Զաթայիճա սանճաղը տախիլինտէ վագը Թէրգօս կէօլիւ սայտը մահսուլի իչիւն 306 սէնէսինտէ հիւլիւլ իտէճէք բուզըը գասըմընտան իթթիպարէն 3 սէնէ միւտտէթլէ վէ լիրաի Օսմանի 100 ղրշ· հիսապըլա սէնէվիսի 25000 ղրշ·տա Թալիպի իւզէրինտէ պուլունտուղընտան, զիյատէյէ թալիպ օլանլարըն 100տէ 10 նիսպէթինտէ օլարագ Թէէմին ագչէսինի միւսթասհիպէն Տէրսաատէթ Էվգաֆը հիւմայուն նէզարէթը ճէլիլէսի մուհասէպէ ումումիյէ իտարէսինէ, վէ մահալինճէ մէճլիսը իտարէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր·

24 իյլուլ 306 5—3

Ֆաթմա Հանըմ վէրէին Խայրի Էֆէնտինին Տէրսաատէթ Պիտայէթ մահքէմէսի Իքինճի հուգուգ տաիրէսինտէն սատըր օլան իլամ մուճիպինճէ ալտըգը պուլընան մէզպուր լիզին վէ մէսարիֆը մահքէմէ մէպլաղընըն իսթիֆասը զըմնընտա մէզկիւր Խայրի էֆէնտինին Թօփգաբուտա ... մահալլէսինտէ ... սօգաղընտա 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 2 աշտէխանէյի վէ Թախմինէն 400 արշըն արսայի պաղչէ վէ ախըր վէ սաիրէյի միւշթէմիլ 4 նումէրօլը 1 պապ ախշապ խանէ Թէէմամ՝ պիլմիւզայէտէ իւզէրինտէ 100 ղրշ·տան օլմագ իւզրէ 12000 ղրշ·տա Թալիպի էօհտէսինտէ Թէգարրիւր իթմիշ օլտուղընտան, պունտան զիյատէ եանի 100տէ 5 զամմըլա Թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալումաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ Թարիխ իլանտէն իթիպարէն 31 կիւնէ գատար բէյ սիւրմէլէրի լազըմ կէլէճէկի, վէ միւտտէթը մէզքիւրէնին ինգըզասընտա գարարը գաթիսի քէշիտէ գըլընաճաղընտան, անտէն սօնրա զամմ գապուլ օլունմայաճաղը՝ Տէրսաատէթ Իճամէթ Նիզամիյէ Իճրա տաիրէսինտէն իլան օլունըր·

27 իյլուլ 306

Պէհէր բաքէթի 4կիւտէն պիրինճ Ֆուրնիյէ մալի սըպարմաչէթ՝ ատէտ 50550·

Բէզալիք պիրինճ Ֆուրնիյէ մալի սըպարմաչէթ՝ պէհէր բաքէթի 4կիւտէն գըյէի ճէտուհ 398, կըամ 740 վէ պէհէրի 100 տիրհէմլիքտէն գըյէի ճէտուհ 12, կըամ 840, ճէման 411, կըամ 580·

Էվգաֆը հիւմայուն Խազինէսինճէ միւպայաա իտիլէճէք օլան պալէստէ մուրագգամ իքի գալէմ սըպարմաչէթլէրին միւնագասասը իճրա օլունաճաղընտան, իթա իթմէք իսթէյէնլէրին՝ պու կիւնտէն իթիպարէն նիւմունէլէրիյլէ պէրապէր մէճլիսը իտարէյէ Էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի·

27 իյլուլ 306 3—1

Իպզէթլու հիւսէյին Լֆնին Տիմիթրի Թօտօրի իլէ Եանագօ գիմիթրի մէլթէրինտէ Իքինճի մէճլիսը Թիճարէթէն վէրիլէն 15 քեանունը սանի սէնէ 305 Թարիխլի իլամ մուճիպինճէ ալաճաղը օլան ագչէնին Թէսվիյէսի իչիւն մէտխանյարտան Տիմիթրի Թօտօրինին Ֆէնէրտէ Թահթա Մինարէ մահալլէսինտէ Ֆրուն սօգաղընտա 2 նումէրօ իլէ մուրագգամ 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 Թաշլըգ վէ 1 Թահթաբօշ վէ 1 հավլի վէ 1 մաթպախ վէ 1 պօտրում վէ 1

Թուլումպալը գույու վէ միւշթէմիլ աթը սաիրէյի հավի պիր պապ խանէտէ միւթէսարրըֆ օլտըղը բուպ հիսսէսի՝ Թարիխ իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա մէզվուր միւզայէտէյէ գօնուլաճաղընտան իշթիրասընա թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալումաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մահքէմէի Թիճարէթ Իճրա տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր·

27 իյլուլ 306

ԻՍԹԻՐԱԶԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻԵԷ
Ն ՎԱՅԵԱ ՀԱՊԼԱՐԸ

Իսհալ, գանլը պասուր վէ գօլէրին խասթալըգլարընը թէտավի իչիւն պիրինճիք իլաճ տըր·

Մէզքիւր հապլարըն իսթիհզարը իչիւն Ճէմիյէթը Թըպպիյէ Միւլքիյէ Թարաֆընտան 1504-1888 նումէրօ իլէ 23տէ բուլ նամինտէ իթա օլունմուշ տուր·

Զիքըր օլընան հապլար պիրինճի սընֆ էճզաճըլարտան Փ· Անտրիա Թարաֆընտան թէրթիպ օլընըր·

Ն· Վայեա հապլարը միւնհասըրէն նէզաթէթտան Թէրքիպ իտիլմիշ օլուպ, պաղըրսագլարա միւթէսալլիգ խասթալըգլարը սէրի պիր սուրէթտէ թէտավի իտէր· Աթըլպայա Թարաֆընտան իթա օլընան պիր խայլը շահատէթնամէլէրտէ տախի, մէզքիւր հապլարըն զիքր օլընան խասթալըգլար իչիւն չիֆապախշ օլտըղը պէյան իտիլմիշ տիր· Պունտան մաատա զիքր օլընան հապլար՝ Եվրօպատա օլտըղը կիպի բայթախթըմըզտա տախի բէք վիյատէ քէսպը նամ ու շէօհրէթ իթմիշ օլուպ, բազգէթլու էհալիպու հապլարըն նէթիճէի շիֆապախշըսընը կիւնտէն կիւնէ Թագտիր իթմէքտէ տիր·

Գօլէրա կիպի պիր խասթալըգ զուհուրինտէ իսթիհզար օլմագ իւզրէ մէզքիւր հապլարտան պիր Թանէ սապահ վէ պիր Թանէ աքշամ ալմալը տըր· Հէր իչէտ 24 վէ 12 հապ պուլընըպ, պունըն ալ-րէթէ իսթիմալինի Թարիֆ իտէր 17 լիսանտան պիր տէ Թարիֆնամէ մէվճուտ տըր·

Պէհէր չիշէնին ֆիյաթը՝ Սթամպօլ վէ ճիվարը վէ վիլայէթ իչիւն 1 վէ 1/2 մէճիտիյէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէ իչիւն 5 վէ 2 1/2 Փր· տըր·

Իտարէսի, ֆապրիգասը վէ ումումի տէբօզիթօսը՝ Գալաթատա Խավեար խանընտա պէօյիւք գարունըն իսթիւնտէ 2նճի վէ 3իւնճիւ գաթլարտա տըր· Մէզքիւր հապլար՝ Տէրսաատէթ-տէ վիլայէթլէրտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ քէարն պիւթիւն էճզախանէլէրտէ վէ էճզա տէբօզիթօլարընտա պուլունըր·

Մէզքիւր հապլարըն
սահիպլէրի Տէրսաատէթլի
Ա· ՕԼԻՎՕ վէն· ՎԱՅԵԱ
Տէրսաատէթ

ՍԹԱՄՊՕԼ ՇԷՀՐԻՆԻ
ԹԷՆՎԻՐ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սթամպօլ հավա կազը Շիրքէթինին կազ պօրուլարը վազ իթմէք ամէլիյաթը իթմամ պուլմագ իւզրէ օլտուղընտան, Թարիֆաթը մուճիպինճէ զուհուր իտէճէք օլան իչգաւ սուալը իթմամ իթմէք իչիւն մէզքիւր մէսլէքէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր·

Խանէ վէ տիւքքեան սահիպլէրի յէ սաղլամ կազ պօրուլարընըն պէտէլի, վէ սաիր ալաթ վէ էտէվաթը ... շիրքէթ վէ սաիր իսթիմալ ... մէսարիֆ ... պուլունըր·

Բր·
4 մում գուվվէթինտէ 1 սաաթ եանան կազ 2 1/4
5 » » » » » » 3 1/4
10 » » » » » » 6 1/2

Պու հիսապճա պիր սաաթտա զայիթ բարալագ օլարագ հավա կազը ... 2—3 բարա ... վէ պունտան մաատա սու կազը վէ գէ լիթրի եագը եագան ... կիւլ լամպա վէ չիշէ վէ «կլօպ» վէ ֆիթիլ կիպի գըըըըը վէ պիլթէր չէյլէր տայմա սաթըն ալմագա վէ հէր կիւն չիշէ վէ կազ Թէմիզլէմէկէ մէճպուր օլմայաճագլարը վէ եալընըզ մուսլուղը աչըպ գապամագլա իշի կէօրէճէքլէրի տէրքեար տըր·

Պունտան մաատա էքսէր եանկըընլարըն սու կազընտան նէշէթ իթթիկի մալիւմ օլուպ, հավա կազը չիրքէթի իսէ միւհէքէմ պօրուլար վազ իթմէքտէ օլտուղընտան, պունլարտան հիչ պիր եանկըն Թէհլիքէսի օլմատըղը, վէ էկէր հավա կազը պուլընան պիր խանէ վէ եա սաիրէտէ ... եանկըն զուհուր իտէր իսէ պիլէ, հավա կազը պօրուլարընըն բալթալըմագ վէ էրիմէք օլտըղը վէ միլէօնլարճա մալ վէ էչեա ... պիլէ հավա կազը պունըն իսէ մալ ... եանկըն ... պու իսէ ... կիպի պէյտիլ ... կազ պօրուլարըն ... գատար միւճճանէն Թէէմին պուլունաճաղը տըր· Անճագ հավա կազը սաաթը իսթիմալէնէրէ ... մէզքիւր իւճրէթէ վէրիլէճէք, վէ պէհէր ին- կիլիզ մէքեաբ (տօրանտօ) պաշըը հավա կազը իչիւն լիրա 100 ղրշ· հիսապըլա 40 ղրշ· ալընաճագ տըր·

Պէյլէ ումումի գաւիտէլի վէ խատէրէլի պիր ուսուլըն էլէ կէօրմէսի իչիւն մէզքիւր կազ շիրքէթինէ պաշվուրմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա Պէրէքէթ խանընտա շիրքէթը մէզքիւրէնին խաստէի ումումիյէսինէ, վէ եախօտ Սթամպօլտա Տիվան եօլընտա Միւշավիրիյէ մահալլէսինտէ 138, վէ Տիրէքլէր Արասընտա Գալէնտէրխանէ մահալլէսինտէ 67, վէ Գումգարուտա Քեաթիպ Գասըմ մահալլէսինտէ Պաշի Բաշա եօգուշընտա 168, վէ Ֆէնէրտէ մէյտանընտա Աբտի Չավուշ մահալլէսինտէ 12 նումէրօլը շիւպէլէրինէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր·

[illegible]

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիյէ պէյնինտէ սիւրաթ բօսթասը·

Տուսէրլիճի գարտաշլը Թաքլը գումանտասընտա Շարգիյէ նամ վափօր 1500 Թօնէլաթօ համուլէսինտէ վէ 300 պարկիր գուվվէթինտէ օլարագ պլաֆրանկա հօրսէմէքէրին 15ինճի չարշէնպէ կիւնիւ էզլէնտէն սօնրա պլաֆր· սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ ՉԱՆԱԳ ԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԷՅԻ օլարագ բազար էրթէսի սապահլըղը 4 պուչուգ կիւնտէն ԻՍԳԷՆՏԷՐԻՅԷ մուվասալէթ իտէճէք տիր·

Եօլճու պիլէթլէրի Ֆամիլյաճա վէ կիտիփ կէլիմ ալընըրսա , Թէնզիլը ֆիյաթլա ֆիւ- ման իթա օլունուր·

Վափօրտա պիրինճի սընըֆ սուֆրա Թաշը մի, պանեօ օտասը , հէքիմ վէ խըտմէթճի գատըն վար տըր·

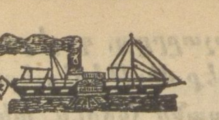
Իշպու բօսթա մէզքիւրէնին ԻՍԳԷՆՏԷՐԻՅԷ տէն հէր չարշէնպէ հարէքէթ իտէն Պէրսէյլէյինէ Շամ վափօրլարը տօղրու ԵԱՖՖԱ հարէքէթ էտէն ԻՍԳԷՆՏԷՐԻՅԷտէն 44 սաաթտա ՊԷՅՐՈՒԹա վասըլ օլուր, վէ ԹՐԱԲԼՈՒՍ ՄԷՐՍԻՆ վէ ԻՍԳԷՆՏԷՐՈՒՆա օղրար·

Բօսթա մէզքիւրըն Գըրմըզը տէնիզէ իսկէլէ վափօրլարը հէր ճումա կիւնիւ Պրինտիզ բօսթասը չանըթասընըն միւվասալէթինտէն սօնրա Սիւվէյշտէն հարէքէթլէ , Ճիտտէ , Սուաքիմ, Մասավա , Հիւտէյտա վէ Ատէն իսկէլէլէրինէ ուղրար·

Եօլճու , մալ վէ էմանէթ իւչիւն մէզքիւր իսկէլէլէրէ Սթամպօլտա Եէնի Վալիտէ խանընտա գաին գումպանիա պիւրօսունա վէ ակէնտա մէզքիւրէն աճէնթէլիքէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր·

Իշպու աճէնթէլիքտէ պէտէլի Մէշրուբ պիլէթլէրի ալընմագ ... ալընըր իւզրէ բօսթա բօլիցալարը [Մանոսա- Բօսթ] տախի իթա իտէր·

Հէր սընըֆ եօլճու իչիւն Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 170 նումէրօլու մահալտէ Մ· Մ· Բիսսօ Թօսկ վէ էմսալը Աճէնթէլիքլէրինտէ միւրաճաաթ օլընա·



ՖԼՕՐԻՕ վէ ՌՈՒՊԱԹԹԻՆՕ ՆԱՄ
ԻԹԱԼԻԱ ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸ

Հէր բազար էրթէսի Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Սալօնիգ, Գալյաց վէ Իպրաիլէ կիտէր·

Հէր բազար էրթէսի Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ, պիր հաֆթա Իզմիր վէ տիկէր հաֆթասը Սէլանիք Թարիգլէրի իլէ Գալէաթ-Սուլթանիյէ, (Իզմիր, Սէլանիք), Բիրէա, Գաթանեա, Մէսինա, Բալէրմօ, Նաբօլի, Լիվօռնօ վէ Ճէնօվա Թարիգիյլէ Մարսիլեայա միւվասալէթ օլունըր· քէզա Թարապլուսը-Ղարպ, Թունուզ վէ Մալթա իչիւն պու Թարիգ իլէ էշյա գապուլ օլունըր·

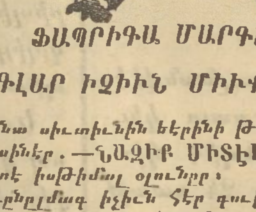
Հէր չարշէնպէ կիւնլէրի Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Բիրէա, Պրինտիզի, Պարի, Անգօնա, Վէնէտիք իսքէլէլէրինէ տօղրայարագ Թրիէսթէյէ մուվասալէթ իտէր· քէզա Թարապլուսը-Ղարպ, Թունուզ վէ Մալթա իչիւն աքթարմա Թարիգիյլէ եօլճու գապուլ օլունըր·

Հէր բէնճշէնպէ կիւնլէրի վաբօրը զահէրտէ Տէրսաատէթտէն Օտէսսայա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իտէր·

Տիրէքթէր մէզքիւրըն աճէնթէխանէսի Գալաթատա Սիթէ-Ֆրանսէզ նամ խանընտա 16 նումէրօլը մաղազա օլուպ, եօլճու վէ Թիւճճարանա սուհուլէթ օլմագ իչիւն Պաղչէ-Գարուսընտա 56 նումէրօլը չիւպէ աճէնթէխանէսինտէ իլիս Բարատանի էֆէնտիյէ միւրաճաաթ օլունմասը լազըմ կէլիր·

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
20 ՍԷՆԷԼԻՔ ՄՈՒՎԱՖՖԱԳԻՅԷԹ

32 RECOMPENSES
DONT
12 DIPLOMES D'HONNEUR
et
14 MEDAILES D'OR



Certificats nombreux
des
premières
autorités médicales
—

ՖԱՊՐԻԳԱ ՄԱՐԳԱՍԸ
ԲԻՒՉԻՒՔ ՉՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻՉԻՒՆ ՄԻՒՔԷՄՄԷԼ ՆԱՖԱԳԱ

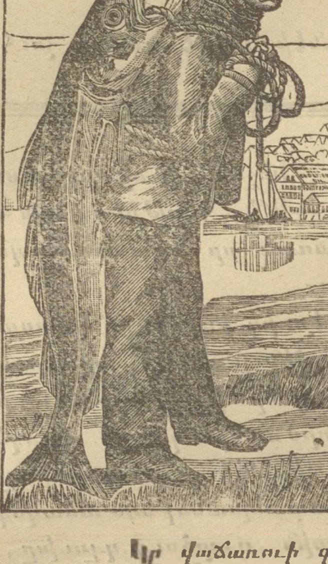
Քէսքի մըգտարտա օլմայան սիւտիւնին եէրինի Թութար, վէ սիւտտէն քէսմէկին գօլայլըղը, վէ զայէթ գօլայ սինէր.—ՆԱՉԻՔ ՄԻՏԷԼԻ ԷԹԹԻՔԼԷՐ իչիւն տախի նաֆագա եէրինէ սուրէթլը միւֆիտտէ իսթիմալ օլունըր·

Պիր չօգ Թագլիտլէրինտէն սագընըլմագ իչիւն հէր գուլթու իւզէրինտէ
ՀԱՆՐԻ ՆԷՍԹԼԷ, ՎԷՎԷՅ [Զուիցերէ]
նամ մուհիրինին իմզասը պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի տիր·

Պիւթիւն պէյօղլէ էճզաճը վէ բագգալ տիւքքեանլարընտա պուլունըր·

Նէաթլէ գումբանեասը 1889 Բարիզ Սէրկիսի Ումումիյէսինտէ էն եիւքսէք միւքեաֆաթը պուլ նայիլ օլուպ, պիր ՊԻՑՕՒԻՔ ՄՈՒՔԵԱՖԱԹ վէ պիր ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ ալմըշ տըր·

EMULSION SCOTT



(ՍԳՈԳԻ ՕՐՆԸՐՆԿ)
ՄՈՐՈՒ ՁԿԱՆ ԶՈՒՏ ՈՒՂ
Իպոֆոսֆիթ կըր ջուր և աղեր
Պատրաստուած ձեռամբ ՍԳՈԳԻ և ՊՕՈՒՆԻ
ի Նիւ-Եօրք·

Կաթին չափ ախորժահամ է
Մորու ձկան ձուոյ իւղի բոլոր յատկութիւններէն զատ, իբրոֆոսֆիդներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ Թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոյլերը
Կը բուժէ հազը , ցրտառութիւններր
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ծռզածութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է , ախորժ համ ու հոտ ունի, գիւրամարս է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն,

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով :
Սթամպօլ աճէնթէսի Համմէր վէ Հիրցէլ

ՊԻՑՕՒԻՔ ԷՇԵԱ ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ
ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱՐՈՒՍԸՆՏԱ Ն° 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԹԻՃԱՐԷԹ ԷՎԻ·
Պէյօղլունտա Գալլիսթան սօգաղընտա Ցնճը տաիրէի պէլէտիյէ գարշըսընտա
ՊԻՑՕՒԻՔ ՄԷՐՔԷԶ ՏԷԲՕԶԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏԸՐ·
ՇԻՒՊԷԼԷՐ·
Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Ազա ճամիսի գարշըսընտա 127 նումէրօտա վէ Գուլէ Գարուսընտա 659 նումէրօտա

Հէր նէվի վէ ճինս Եվրօբա վէ եէրլի մամուլաթը օլարագ չէշիտ չէշիտ էշեա վէ մօպիլեա, մէֆրուշաթ իչիւն էնվաի ճինս ու չէշիտ գումաշլար վէ զայրիհիմ, Եվրօբանըն էն ալա ֆապրիգալարընտան սանտալեալար, այնալար, [եարըմ լիրատան 30 լիրայա գատար] գարեօլալար պուլընըր վէ էն էհվէն ֆիյաթլա սաթըլըր·

Մէզքիւր ֆապրիգատա իմալաթ իչիւն հէր նէվի մաքինա, ալէթ ու էտէվաթ մէվճուտ օլուպ, հէր ճինս գուրու քէրէսթէ տախի պուլունտուրուլտուղընտան, ՏԱՅԱՆԸԳԼԸ, ՍԻՒՍԼԻՒ վէ ԷՀՎԷՆ ՖԻՅԱԹԼԱ Թըզգէ Եվրօբա մամուլաթը կիպի մօպիլեա իմալ օլունըր·

Բէզալիք մէզքիւր ֆապրիգա՝ Թէքմիլ պիր խանէնին մէֆրուշաթ վէ մօպիլեասըը՝ ահրիմտ վէ պիր սուրէթտէ մաթլուպա մուվաֆըգ իմալ, վէ կէրէք պարա վէ կէրէք մէմալիքը էճնէպիյէ իչիւն հէր սըրարըը իճրա իթմէյէ հազըր տըր· Մէմալիքը էճնէպիյէտէ պուլընան զէվաթըն Պէյօղլը Մէրքէզ Տէբօզիթօսի մաղազայա միւրաճաաթ իթմէլէրի րիճա օլունըր·